

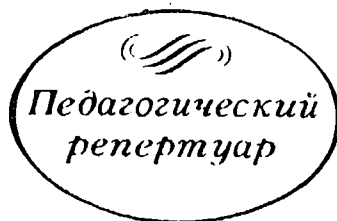


*Педагогический
репертуар*

Высшие музыкальные учебные заведения

ХРЕСТОМАТИЯ по ДИРИЖИРОВАНИЮ

Выпуск 5



Высшие музыкальные учебные заведения

ХРЕСТОМАТИЯ ПО ДИРИЖИРОВАНИЮ

Выпуск 5

Хоры из опер и ораторий
зарубежных композиторов

ДЛЯ ХОРА
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

МОСКВА «МУЗЫКА» 1984

Составители
К. Птица и Б. Куликов

ХОР

CORO

3

ИЗ ОПЕРЫ „ОРФЕЙ“
(„Славен труд человека...“)
Слова А. СТРИДЖО
Parole di A. STRIGGIO
Перевод с итальянского М. Павловой

DALL' OPERA „LA FAVOLA D'ORFEO“
(„Nulla impresa per huom“)

К. МОНТЕВЕРДИ
C. MONTEVERDI
(1567 - 1643)

Allegro moderato

С. *mp* Сла - вен труд че - ло - ве - ка, он не сги - нет. Сла - вен труд
Nul - la im-pre - sa per huom si ten-ta in - va - no. Nul - la im-pre -

А. *mp* Сла - вен труд че - ло - ве - ка, он не сги - нет. Сла - вен труд во -
Nul - la im-pre - sa per huom si ten-ta in - va - no. Nul - la im-pre - sa

Т. *mp* Сла - вен труд во - ве - ки, и он не сги - нет. Сла - вен труд
Nul - la im-pre - sa per huom si ten-ta in - va - no. Nul - la im-pre -

И *mp*

Б. *mp* Сла - вен труд че - ло - ве - ка, он не сги - нет.
Nul - la im-pre - sa per huom si ten-ta in - va - no.

II *mp*

Сла - вен труд
Nul - la im-pre -

Allegro moderato

Ф-п. *mp*

че - ло - ве - ка, он не сги - нет, пред ним са - ма, пред ним са -
- sa per huom si ten-ta in - va - no, nè con - tro a lui, nè con - tro a

- ве - ки, и он не сги - нет, пред ним са - ма, пред ним са -
per huom si ten-ta in - va - no, nè con - tr'a lui, nè con - tro a lui

че - ло - ве - ка, он не сги - нет, пред ним са - ма, пред ним са -
- sa per huom si ten-ta in - va - no, nè con - tro a lui, nè con - tro a

Пред ним са - ма, пе - ред
Nè con - tro a lui, nè con -

че - ло - ве - ка, он не сги - нет, он не сги - нет, пред ним са -
- sa per huom si ten-ta in - va - no, nè con - tr'a lui, nè con - tr'a

- ма при - ро - да от - сту - па - ет, - па - шет он на рав -
 lui più sa na - tu - ra ar - mar - se, ei de l'in - sta - bil

при - ро - да от - сту - па - ет, - па - шет он на рав -
 più sa na - tu - ra ar - mar - se, ei de l'in - sta - bil

- ма при - ро - да от - сту - па - ет, - па - шет он на рав -
 lui più sa na - tu - ra ar - mar - se, ei de l'in - sta - bil

ним при - ро - да от - сту - па - ет, - он па - шет на рав -
 tr'a lui più sa na - tu - ra ar - mar - se, ei de l'in - sta - bil

- ма при - ро - да от - сту - па - ет, - па - шет он на рав -
 lui più sa na - tu - ra ar - mar - se, ei de l'in - sta - bil

- ни - не, и в зем - лю он не зря се - ме - на бро - са - ет, не зря бро -
 pia - no a - rò gl'on - do - si cam - pi, e'l se - te spar - se, e'l ve - te

- ни - не, и в зем - лю он не зря се - ме - на бро - са - ет,
 pia - no a - rò gl'on - do - si cam - pi e'l se - te spar - se,

- ни - не, и в зем - лю он не зря се - ме - на бро - са - ет,
 pia - no a - rò gl'on - do - si cam - pi e'l se - te spar - se,

В зем - лю он не зря се - ме - на бро - са - ет - чтоб с ни - вы
 - rò gl'on - do - si cam - pi e'l se - me spar - se, di sue fa -

В зем - лю он не зря се - ме - на бро - са - ет - чтоб с ни - вы
 - rò gl'on - do - si cam - pi e'l se - me spar - se, di sue fa -

- са - ет - что бы с ни - вы
 spar - se di sue fa - ti -

не зря бро - са - ет - чтоб с ни - вы жат - ву
 e'l se - me spar - se di sue fa - ti - che on -

- на бро - са - ет - чтоб жат - ву снять
 se - me spar - se di sue fa - ti -

жат - ву снять за все ста - ра нья, чтоб лю - ди
 - ti - che on d'au - rea mes - se ac - col se. Quin - ci, per.

жат - ву снять за все ста - ра нья, жат - ву,
 - ti - che on d'au - rea mes - se ac - col se. Quin - ci,

жат - ву снять за ста - ра нья,
 - ch'on - d'au - rea mes - se ac - col se.

снять за все ста - ра нья, жат - ву,
 - d'au - rea mes - se ac - col se. Quin - ci,

за все е - го ста - ра нья,
 - ch'on - d'au - rea mes - se ac - col se.

не за - бы - ли е - го у - ся - лий и
- ché me - to - ria vi - ché me - to - ria vi -

чтоб лю - ди о нем хра - ни - ли веч - но
per - ché me - to - ria vi - ves - se di sua

жат - ву, чтоб лю - ди о нем хра - ни - ли веч - но
Quin - ci, per - ché me - to - ria vi - ves - se di sua

чтоб лю - ди о нем хра - ни - ли веч - но
per - ché me - to - ria vi - ves - se di sua

жат - ву, чтоб не за - бы - ли
Quin - ci, per - ché me - to - ria

веч - но па - мять жи - ла. Чтоб це - лый мир
- ves - se di sua glo - ria. La fa - ma a dir

па - мять. (H) Чтоб це - лый мир вос -
glo - ria. La fa - ta dir di

па - мять. Чтоб це - лый мир вос -
glo - ria. La fa - ta dir di

па - мять. Чтоб це - лый мир вос - пел о -
glo - ria. La fa - ta dir di lui sua

и веч - но па - мять жи - ла. Чтоб це - лый мир вос -
vi - ves - se di sua glo - ria. La fa - ma a dir di

vos - пел е - го де - я нья, плы - вет он по мо -
di lui sua lin - gua sciol - se, ch'ei po - se fre - no al

- пел е - го де - я нья, плы - вет он по мо -
lui sua lin - gua sciol - se, ch'ei po - se fre - no al

- пел е - го де - я нья, плы - вет он по мо -
lui sua lin - gua sciol - se, ch'ei po - se fre - no al

- го де - я нья, плы - вет он по мо -
lin gua sciol - se, ch'ei po - se fre - no al

- пел е - го де - я нья, плы - вет он по мо -
lui sua lin - gua sciol - se, ch'ei po - se fre - no al

- рям, от - ва - ги пол - ный, вдаль, где
mar con fra - gil le gno, che sprezz.

- рям, от - ва - ги пол - ный, вдаль, где ждут е - го лишь
mar con fra - gil le gno, che sprezz. zò d'Au - str'e d'A -

- рям, от - ва - ги пол - ный, вдаль, где е - го лишь
mar con fra - gil le gno, che sprezz-zò d'Au - str'e

- рям, от - ва - ги пол - ный, вдаль, где е - го лишь
mar con fra - gil le gno, che sprezz-zò d'Au - str'e

ждут е - го лишь ве - тер и врл - ны,
 - zò d'Au - str'e d'A - qui - lon lo sde - gno.

ве - тер и вол - ны, вдаль, где е - го лишь ве - тер
 - qui - lon lo sde - gno. Che sprez - zò d'Au - str'e d'A - qui -

ве - тер ждет и вол - ны, вдаль, гда е -
 d'A - qui - lon lo sde - gno. Che sprez - zò

вдаль, где ждут е - го, вдаль, гда ждут е -
 Che sprez - zò d'Au - stro, che sprez - zò d'A -

ве - тер ждет и вол - ны, вдаль, где ждут е - го лишь
 d'A - qui - lon lo sde - gno. Che sprez - zò d'Au - str'e d'A -

вдаль, где е - го лишь ве - тер ждет и вол - ны.
 Che sprez - zò d'Au - str'e d'A - qui - lon lo sde - gno.

ждет и вол - ны, лишь ве - тер ждет и вол - ны.
 - lon lo sde - gno, e d'A - qui - lon lo sde - gno.

- го лишь ве - тер ждет и вол - ны, и вол - ны.
 d'Au - str'e d'A - qui - lon lo sde - gno, lo sde - gno.

- го лишь ве - тер и вол - ны.
 - str'e d'A - qui - lon lo sde - gno.

ве - тер, да, где ждут е - го лишь ве - тер и вол - ны.
 - qui - lon, che sprez - zò d'Au - str'e d'A - qui - lon lo sde - gno.

АРИОЗО АПОЛЛОНА И ХОР

ИЗ ОПЕРЫ „АЛЬЦЕСТА“

ARIOSO D'APOLLON ET CHŒUR

DE L'OPÉRA "ALCESTE"

Слова Ф. КИНО

Paroles de Ph. QUINAULT

Перевод с французского Г. Шохмана

Ж.-Б. ЛЮЛЛИ

J.-B. LULLY

(1632-1687)

Moderato

Аполлон

Apollon

Тенор

Спус-ти-лись му-зык вам на зем-лю вне-тер-пе-нье, А-пол-лон их ве-
 Les Mu-ses et les Jeux s'em-pres-sent de des-cen-dre, A-pol-lon les con-

Grazioso

-дет по ро-щам и лу-гам.
 -duit dans ces ai-ma-bles lieux.

Вам, па-сту-хи, я дал у-ме-нье
 Vous, à qui j'ai pris soin d'ap-pren-dre

петь во сла-ву люб-ви, в ней чер-пать вдох-но-ве-нье. Дру-
 à chan-ter vos a-mours sur le ton le plus ten-dre, ber-

зья, о - ка - жем честь бо - гам, дру - зья, о - ка - жем честь бо -
 -gers, chan - tez a - vec les Dieux, ber - gers, chan - tez a - vec les

гам! Спо - ем, спо - ем, и на - ше пе - нье
 Dieux, chan - tons, chan - tons, fai - sons en - ten - dre

пусть ле - тит край - ским бе - ре - гам. Спо - ем, спо -
 nos chan - sons jus - ques dans les Cieux. Chan - tons, chan -

ем, и на - ше пе - нье пусть ле - тит край - ским бе - ре - гам.
 - tons, fai - sons en - ten - dre nos chan - sons jus - ques dans les Cieux.

Moderato animato

Спо - ем, спо - ем, и на - ше пе - нье, спо - ем, и на - ше
 Chan - tons, chan - tons, faisons en - ten - dre, chan - tons, faisons en -

A.

T.

Спо - ем, спо - ем, и на - ше пе - нье, спо - ем, и на - ше
 Chan - tons, chan - tons, faisons en - ten - dre, chan - tons, faisons en -

Б.

Moderato animato

Спо - ем, спо - ем, и на - ше пе - нье, спо -
 Chan - tons, chan - tons, faisons en - ten - dre, chan -

A.

T.

Спо - ем, спо - ем, и на - ше пе - нье, спо -
 Chan - tons, chan - tons, faisons en - ten - dre, chan -

Б.

Moderato animato

f

пе - нье пусть ле - тит к рай - ским бе - ре - гам, пусть ле - тит к рай - ским бе - ре -
ten - dre, nos chan - sons jus - ques dans les Cieux, nos chan - sons jus - ques dans les

- ем, и на - ше пе - нье пусть ле - тит к рай - ским бе - ре - гам, рай - ским бе - ре -
- tons, faisons en - ten - dre nos chan - sons jus - ques dans les Cieux, jus - ques dans les

- ем, и на - ше пе - нье пусть ле - тит к рай - ским бе - ре - гам, край - ским бе - ре -
- tons, faisons en - ten - dre nos chan - sons jus - ques dans les Cieux, jus - ques dans les

First system of the musical score. It includes two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The lyrics are in Russian and French.

Russian lyrics: - гам, край - ским бе - ре - гам.
 French lyrics: Cieux, jus - ques dans les Cieux.

Second system of the musical score, continuing the vocal and piano parts from the first system.

Russian lyrics: - гам, край - ским бе - ре - гам.
 French lyrics: Cieux, jus - ques dans les Cieux.

Third system of the musical score, showing the piano accompaniment. It includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

Fourth system of the musical score, showing the piano accompaniment.

Fifth system of the musical score, showing the piano accompaniment.

Sixth system of the musical score, showing the piano accompaniment. It ends with a double bar line and a repeat sign.

ХОР ЖРИЦ
ИЗ ОПЕРЫ „ТЕЗЕЙ“

LE SACRIFICE
DE L'OPÉRA "THÉSÉE"

Слова Ф. КИНО

Paroles de F. QUINAULT

Перевод с французского И. Емельяновой

Ж.-Б. ЛЮЛЛИ

J.-B. LULLY

Senza rallentando

Жрица

La prêtresse

О бо - ги - ня, ты нам я - ви - ла из - бав - ле - нье,
 Cet Em - pi - re puis - sant que vo - tre soin con - ser - ve

всех от бе - ды спас - ла; в э - тот та - же - лый час мы взы - ва - ем в оми -
 vient re - con - naître i - su vo - tre di - vin se - cours, fa - vo - ra - ble Mi -

ре - нье: не о - став - ляй же нас!
 - ner - vel Pro - té - gez - nous tou - jours.

C.I
 C.II
 A.I

Моль - бы вос - сы - лать мы
 Chan - tons tous en paix, - chan -

Моль - бы вос - сы - лать мы
 Chan - tons tous en paix, - chan -

Vivo

ста-нем бо-ги-не, мо-ль-бы вос-сы-лать мы ста-нем бо-ги-не, и
 tons la Vie-toi-re, chan-tons tous en paix, chan-tons la Vie-toi-re et

нас не по-ки-нет е-ё бла-го-дать, и бу-дет си-ять нам
 que la mé-moi-re en vive à ja-mais: Chan-tons les at-traites dont

сла-ва от-ны-не; мо-ль-бы вос-сы-лать мы ста-нем бо-ги-не, мо-ль-
 bril-le la Gloi-re; chan-tons tous en paix, chan-tons la Vie-toi-re, chan-

Музыкальный нотный текст на странице 17. Включает вокальную партию с русскими и французскими текстами и фортепианное сопровождение.

Вокальная партия:

Русский текст: *...бы все - сы - лать мы ста - нем бо - ги - не.*
 Французский текст: *...tons tons en paix, chan - tons la Vie - toi - re.*

Фортепианное сопровождение:

Состоит из нескольких систем, каждая с двумя стaves (тректурой и басом). Включает аккорды, ритмические рисунки и динамические markings (например, *f*).

В конце страницы есть две альтернативные концовки, обозначенные цифрами 1. и 2.

ХОР СВИТЫ РЕВНОСТИ CHOEUR DE LA SUITE DE LA JALOUSIE

ИЗ ОПЕРЫ „ДАРДАН“ DE L'OPÉRA "DARDANUS"

Слова А. ЛЕКЛЕРКА де ля БРЮЙЕРА
Paroles de A. LECLERC de la BRUÈRE
Перевод с французского Г. Шохмана

Ж.-Ф. РАМО
J.-Ph. RAMEAU
(1688-1764)

Vivo

С. На - ши стре - лы - люб - ви смер - то - нос - ны - е сна - сти. И по - сре -
Nos mains for - gent les traits les plus forts qu'Amour lan - ce. C'est au mi -

А. На - ши стре - лы - люб - ви смер - то - нос - ны - е сна - сти.
Nos mains for - gent les traits les plus forts qu'Amour lan - ce

Т. На - ши стре - лы - люб - ви смер - то - нос - ны - е сна - сти.
Nos mains for - gent les traits les plus forts qu'Amour lan - ce

В. На - ши стре - лы - люб - ви смер - то - нос - ны - е сна - сти.
Nos mains for - gent les traits les plus forts qu'Amour lan - ce

Vivo

f *sempre*

- ди то - ски и слез, то - ски и слез, то - ски
- lieu des pleurs, des cris, des cris, des pleurs, des cris,

И по - сре - ди то - ски и слез, то - ски и
C'est au mi - lieu des pleurs, des cris, des cris, des

И по - сре - ди то - ски и слез, то - ски и
C'est au mi - lieu des pleurs, des cris, des cris, des

И по - сре - ди то - ски и слез, то - ски
C'est au mi - lieu des pleurs, des cris, des cris,

и слез, то - ски, горьких о - бид
des pleurs, des cris, des vains dé - sirs,

слёз, и по - сре - ди то - ски и слёз, горьких о - бид
cris, c'est au mi - lieu des pleurs, des cris, des vains de - sirs,

и по - сре - ди то - ски и слёз, горьких о - бид
c'est au mi - lieu des pleurs, des cris, des vains de - sirs,

в лю - дях мы раз - жи - га - ем же - сто - ки - о стра - сти,
que les feux dont il brûle ont plus de vi - o - len - ce.

в лю - дях мы раз - жи - га - ем же - сто - ки - о стра - сти.
que les feux dont il brûle ont plus de vi - o - len - ce.

И по - сре - ди то - ских и
C'est au mi - lieu des pleurs, des

И по - сре - ди то -
C'est au mi - lieu des

И по - сре -
C'est au mi -

слёз, то - ских, и по - сре - ди то - ских и
cris, des cris, c'est au mi - lieu des pleurs, des

-ских, то - ских и слёз,
pleurs, des cris, des cris,

-ди то - ских и слёз,
-lieu des pleurs, des cris,

И по - сре - ди то - ских и слёз, то - ских,
C'est au mi - lieu des pleurs, des cris, des cris,

слез, горь-ких о - бид
 cris, des vains dé - sirs,

горь-ких о - бид
 des vains dé - sirs,

в лю-дах мы раз-жи-
 que les feux dont il

в лю-дах мы раз-жи-
 que les feux dont il

- га - ем же - сто - ки - о стра - стн.
 brûle ont plus de vi - o - len - ce.

- га - ем же - сто - ки - о стра - стн.
 brûle ont plus de vi - o - len - ce.

На - ши стре - лы - люб - ви смер - то - нос - ны - е
 Nos mains for - gent les traits les plus forts qu'A.mour

На - ши стре - лы - люб - ви смер - то - нос - ны - е
 Nos mains for - gent les traits les plus forts qu'A.mour

сна - сти. И по - сре - ди то - ски и слёз, и по - сре - ди то - ски и
 lan - ce. C'est au mi - lieu des pleurs, des cris, c'est au mi - lieu des pleurs, des

сна - сти. И по - сре - ди то - ски и слёз, и по - сре -
 lan - ce. C'est au mi - lieu des pleurs, des cris, c'est au mi -

сна - сти. И по - сре - ди то - ски и слёз, и по - сре -
 lan - ce. C'est au mi - lieu des pleurs, des cris, c'est au mi -

слёз, горь-ких о - бид и слёз, горь-ких о - бид
 cris, des vains dé - sirs, des cris, des vains dé - sirs

- ди то - ски и слёз, то - ски
 - lieu des pleurs, des cris, des cris,

- ди то - ски и слёз, то - ски и слёз
 - lieu des pleurs, des cris, des cris, des cris,

то - ски и слёз, горь-ких о - бид
 des cris, des cris, des vains dé - sirs,

в лю-дах мы раз-жи - га - ем же - сто - ки - е стра - сти. Бла -
 que les feux dont il brûle ont plus de vi - o - len - ce. S'il

в лю-дах мы раз-жи - га - ем же - сто - ки - е стра - сти. Бла -
 que les feux dont il brûle ont plus de vi - o - len - ce. S'il

- жен-ство люб-ви всех ма-нит, но лишь мы - он - лот е - е вла-сти. Бла-
 doit ses attraits aux Plai-sirs, c'est à nous qu'il doit sa puis-san-ce; s'il

- жен-ство люб-ви всех ма-нит, но лишь мы - он - лот е - е вла-сти. Бла-
 doit ses attraits aux Plai-sirs, c'est à nous qu'il doit sa puis-san-ce; s'il

- жен-ство люб-ви всех ма-нит, но лишь мы, но лишь мы - он - лот е - е
 doit ses attraits aux Plai-sirs, c'est à nous, c'est à nous qu'il doit sa puis-

- жен-ство люб-ви всех ма-нит, но лишь мы - он - лот е - е
 doit ses attraits aux Plai-sirs, c'est à nous qu'il doit sa puis-

Вла - сти, но лишь мы, но лишь мы - оп - лот е - е Вла -
 - san - ce, c'est à nous, c'est à nous qu'il doit sa puis - san -

Вла - сти, но лишь мы - оп - лот е - е Вла -
 - san - ce, c'est à nous qu'il doit sa puis - san -

- сти.
- ce.

- сти.
- ce.

ХОР

ИЗ ОПЕРЫ „ДИДОНА И ЭНЕЙ“

(„Светлый хор облаков...“)

Слова Н. ТЕЙТА

Words by N. TATE

Перевод с английского Ю. Димитрина

CHORUS

FROM THE OPERA "DIDO AND AENEAS"

("To the hills and the vales")

Г. ПЕРСЕЛЛ

H. PURCELL

(1659 - 1695)

Allegro

C. *f*

A. *f*

T. *f*

B. *f*

Свет-лый хор об-ла-ков, над хол-ма-ми па-ря-щий, го-ло-са-ми бо-
To the hills and the vales, to the rocks and the mountains, to the mu-si-cal

Allegro

f

p

cresc.

Хор о сча-стье, хор о сча-стье, хор о сча-
let the tri-umphs, let the tri-umphs, let the tri-

p

cresc.

- гов бу-дет петь нам о сча-стье. Хор о сча-стье, о сча-
groves and the cool sha-dy fountains, let the tri-umphs, the tri-

p

cresc.

Хор о сча-стье, хор о сча-стье, о
let the tri-umphs, let the tri-umphs, the

p

cresc.

p

cresc.

12568

сча - стье, о
tri - umphs, the

сча - стье в до - ли - нах и
tri - umphs of love and of

гор - ных ле - сах.
beau - ty be shown.

сча - стье, о
tri - umphs, the

сча - стье
tri - umphs

сча - стье
tri - umphs

Хор о
Let the

сча - стье, о
tri - umphs, the

Хор о
Let the

сча - стье, о
tri - umphs, the

Хор о
Let the

сча - стье, о
tri - umphs, the

Хор о
Let the

сча - стье, о
tri - umphs, the

Хор о
Let the

сча - стье, о
tri - umphs, the

- стье, хор о сча - стье,
 - umphs, let the tri - umphs

сча - стье, о сча - стье при - ро - ды по -
 tri - umphs, the tri - umphs of love and of

- стье, хор о сча - стье, о сча - стье
 - umphs, let the tri - umphs, the tri - umphs

сча - стье, о сча - стье,
 tri - umphs, the tri - umphs

- ют го - ло - са. Свет - лый хор об - ла - ков, над хол - ма - ми па - ря - щий, го - ло -
 beau - ty be shown. To the hills and the vales, to the rocks and the moun - tains, to the

p *cresc.*

Хор о, сча -
let the tri -

p *cresc.*

сча - ми бо гов бу - дет петъ вам о сча - стье. Хор о сча - стье, о
my - si - cal groves and the cool sha - dy fountains, let the tri - umphs, the

p *cresc.*

Хор о сча
let the tri -

p *cresc.*

Хор о сча - стье, хор о
let the tri - umphs, let the

f

- стье, хор о сча -
- umphs, let the tri -

f

сча
tri

f

стье, о
umphs, the

f

сча - стье, при - ро - ды с лю -
tri - umphs of love and of

f

- стье, хор о сча - стье, о сча - стье, о
- umphs, let the tri - umphs, the tri - umphs,

f

сча - стье, о сча - стье,
tri - umphs, the tri - umphs

p

Хва - ла Ку - пи - до - ну! Э -
 go rev - el, ye Cu - pids, go *cresc.*

-бо - вью со - юз.
 beau - ty be shown,

p

Хва - ла Ку - пи - до - ну! Хва - ла Ку - пи -
 Go rev - el, ye gu - pids, go rev - el, go *cresc.*

p

cresc. *f*

-ней и Ди - до - на, вы плен - ни - ки,
 rev - el, go rev - el, ye Cu - pids, go

f

-до - ну! Э - ней и Ди - до - на, вы плен - ни - ки сла - дост - ных уз.
 Cu - pids, go rev - el, go rev - el, ye Cu - pids, the day is your own.

f

-до - ну!
 rev - el, *cresc.*

f

ХОР

ИЗ ОПЕРЫ „ДИДОНА И ЭНЕЙ“
 („Скорбя, поникли два крыла...“)

CHORUS

FROM THE OPERA "DIDO AND AENEAS"
 ("With drooping wings...")

Слова Н. ТЕЙТА
 Words by N. TATE

Г. ПЕРСЕЛЛ
 H. PURCELL

Перевод с английского Ю. Димитрина

Andante

C. *p* Скор - бя, по - ник - ли два кры - ла. Ди -
With droop - ing wings, ye Cui - pids, come, with

A. - - - - -

T. *p* Скор - бя, по - ник - ли два кры -
With droop - ing wings, ye Cui - pids,

B. Скор - бя, по - ник - ли
With droop - ing wings, ye

Andante

- до - на спит. Ди - до - на спит.
droop - ing wings, with droop - ing wings,

Скор - бя, по - ник - ли два кры - ла. Рас -
With droop - ing wings, ye Cui - pids, come, with

- ла. Ди - до - на спит. Скор - бя, скор - бя, по - ник - ли
come, with droop - ing wings, with droop - ing wings, with

два кры - ла. Скор - бя, по - ник - ли
Cui - pids, come, with droop - ing wings, ye

Рас - сы пал ро - зы бог люб - ви, рас - сы пал ро - зы
with droop - ing wings, ye Cu - pids, come, and scat - ter ro - ses,

- сы пал ро - зы бог люб - ви,
droop - ing wings, ye Cu pids, come,

два кры - ла. Рас - сы пал ро - зы бог люб - ви на
drooping wings, with droop - ing wings, ye Cu - pids, come, and

два кры - ла. Ди - до - на спит. ...на тень мо -
Cu - pids, come, ye Cu - pids, come, and scat - ter

бог люб - ви на тень мо - гиль - ных плит. Он... Он... Он...
scat - ter, scat - ter ro - ses on her tomb, soft, soft, and

тень мо - гиль - ных плит, мо - гиль - ных плит. Он... Он...
scat - ter, scat - ter ro - ses on her tomb, soft, soft,

- гиль - ных плит, на тень мо - гиль - ных плит.
ro - ses, scat - ter ro - ses on her tomb,

Стой... soft, Стой... soft Ди - до - ны. Он... soft, Он... soft, Он... soft,

слы - шит неж - ный gen - tle as her heart, неж - ный, gen - tle as her heart, неж - ный стон. soft, Он... soft, Он... soft,

слы - шит неж - ный, soft and gen - tle неж - ный стон. as her heart, Он soft,

Стой... Soft, Стой... soft Ди - до - ны. and gen - tle, Он... soft, Он soft, Он... soft, Он... soft,

серд - ца soft and слы - шит свет - лый gen - tle as her heart, зов. heart,

серд - ца, серд - ца soft and gen - tle, слы - шит свет - лый gen - tle as her heart, зов. Лю - бовь! here your watch, keep О, лю - бовь! Лю -

серд - ца soft and слы - шит свет - лый gen - tle as her heart, зов. heart,

серд - ца soft and слы - шит свет - лый gen - tle as her heart, зов. heart,

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет четыре строки нот, с русскими и английскими текстами. Фортепианная партия имеет две строки нот. Музыка написана в тональности Б-бемоль мажор (два бемоля).

Вокальный текст:

бoвь! Ты силь - ней бо - гов. И ве - чен, ве - чен серд - ца зов. И
 here, here, keep here your watch and nev - er, nev - er, nev - er part, and

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет четыре строки нот. Фортепианная партия имеет две строки нот. Музыка написана в тональности Б-бемоль мажор. В конце фрагмента указаны два варианта продолжения (1. и 2.).

Вокальный текст:

ве - чен, ве - чен, ве - чен серд - ца зов. зов.
 nev - er, nev - er, nev - er, nev - er part. part.

Пiano текст:

Скор - бя With droop - pp
 Скор - With pp

ХОР

CHORUS

ИЗ ОПЕРЫ „КОРОЛЬ АРТУР“
 („Любовь, ты нас окрылила...“)

FROM THE OPERA "THE KING ARTHUR"
 ("Tis Love that hath warm'd us...")

Слова Дж. ДРАЙДЕНА
 Words by J. DRYDEN

Г. ПЕРСЕЛЛ
 H. PURCELL

Перевод с английского М. Павловой

Allegro moderato

C. *f* Лю - бовь, лю - бовь, ты нас о - кры - ли - ла. Лю -
 'Tis Love, 'tis Love, 'tis Love that hath warm'd us. 'Tis

A. *f*

T. *f* Лю - бовь, лю - бовь, ты нас о - кры - ли - ла. Лю -
 'Tis Love, 'tis Love, 'tis Love that hath warm'd us. 'Tis

B. *f*

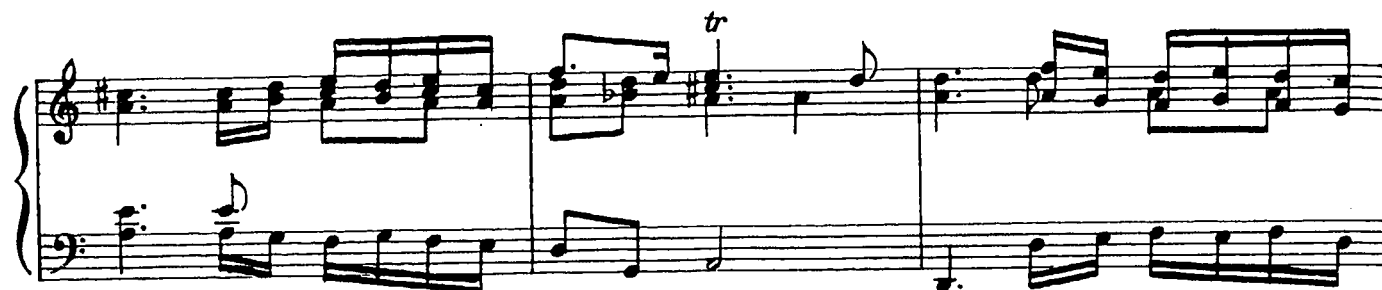
Allegro moderato

f

- бовь, лю - бовь, ты нас о - кры - ли - ла.
 Love, 'tis Love, 'tis Love that hath warm'd us.

- бовь, лю - бовь, ты нас о - кры - ли - ла.
 Love, 'tis Love, 'tis Love that hath warm'd us.

f



Лю - бовь,	лю - бовь,	ты нас о - кры -	ли - ла.	Лю - бовь,	лю -
'Tis Love,	'tis Love,	'tis Love that hath	warm'd us.	'Tis Love,	'tis
Лю - бовь,	лю - бовь,	ты нас о - кры -	ли - ла.	Лю - бовь,	лю -
'Tis Love,	'tis Love,	'tis Love that hath	warm'd us.	'Tis Love,	'tis



-бoвь, ты нас о - кры - ли - ла. Пу - скай гу - дят
Love, 'tis Love that has warm'd us. In spite of cold

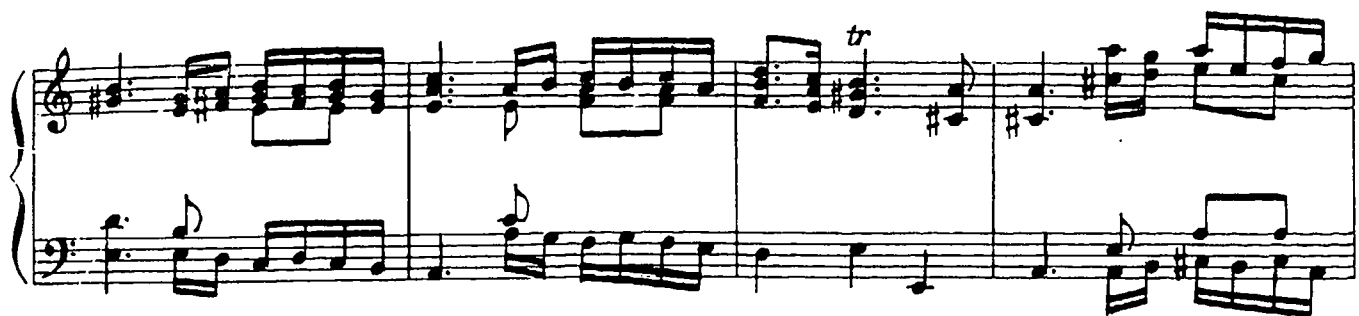
вью - га, со мной пле - чо дру - га! Лю - бoвь, лю -
weath - er He brought us to - geth - er. 'Tis Love, 'tis

-бoвь - о - лoт нaш и сe - лa. Лю - бoвь, лю -
 Love, 'tis Love that has arm'd us. 'Tis Love, Love, 'tis

The first system of the musical score consists of four vocal staves (two sopranos and two tenors/basses) and a piano accompaniment. The vocal parts are in Russian and English. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

-бoвь - о - лoт нaш и сe - лa.
 Love, 'tis Love that has arm'd us.

The second system continues the musical score with the same vocal and piano parts. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.



Пу -	скай	гу-дит	вью-га, со	мною пле-чо	дру-га!	Лю -
In	spite	of cold	weath-er	He	brought us to	'Tis
Пу -	скай	гу-дит	вью-га, со	мною пле-чо	дру-га!	Лю -
In	spite	of cold	weath-er	He	brought us to	'Tis



- бовь, лю - бовь - о - плот наш и си - ла. лю -
Love, 'tis Love, 'tis Love that has arm'd us. 'Tis

The first system of the musical score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major, with the melody primarily on the treble clef. The piano accompaniment is in the bass clef, providing a harmonic foundation with chords and moving lines. The lyrics are in Russian and English, with the Russian text above and the English translation below.

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line. The tempo and style are indicated by the notation, which includes various note values and rests.

- бовь, лю - бовь - о - плот наш и си - ла.
Love, 'tis Love, 'tis Love that has arm'd us.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts maintain the same melodic and harmonic structure as the first system, with the piano accompaniment providing a consistent harmonic support. The lyrics are repeated, and the musical notation continues to be in G major.

The piano accompaniment for the second system continues the harmonic and melodic development from the first system. The right hand features more complex chordal structures and moving lines, while the left hand maintains a steady bass line. The tempo and style are consistent with the first system.

ХОР

CHORUS

ИЗ ОРАТОРИИ „АЦИС И ГАЛАТЕЯ“*

FROM THE ORATORIO "ACIS AND GALATEA"

("О, свирели сладкий зов...")

("Oh the pleasure of the plains")

Перевод с английского М. Павловой

Г. Ф. ГЕНДЕЛЬ

G. F. HÄNDEL

(1685 - 1759)

Moderato



Ac.

A.	O,	сви_ре_ли слад_кий зов,	сви_ре_ли,
	Oh	the plea_sure of the plains!	the plea_sure,
T. I			
T. II	O,	сви_ре_ли слад_кий зов,	сви_ре_ли,
	Oh	the plea_sure of the plains!	the plea_sure,
B.	O,	сви_ре_ли слад_кий зов,	сви_ре_ли,
	Oh	the plea_sure of the plains!	the plea_sure,



* Либретто оратории написано предположительно Дж. Гэем с использованием стихов Дж. Драйдена, А. Попа и Дж. Хьюза.

сви - ре - ли, о сви - ре - ли слад - кий зов, та - нец
the plea - sure, oh the plea - sure of the plains! Har - py

сви - ре - ли, о сви - ре - ли слад - кий зов, та - нец
the plea - sure, oh the plea - sure of the plains! Har - py

сви - ре - ли, о сви - ре - ли слад - кий зов, та - нец
the plea - sure, oh the plea - sure of the plains! Har - py

нимф и па - сту - хов, неж - ный та - нец, та - нец
nymphs and har - py swains, har - py, har - py, har - py

неж - ный та - нец, та - нец
har - py, har - py, har - py, har - py

нимф и па - сту - хов, неж - ный та - нец, та - нец
nymphs and har - py swains, har - py, har - py, har - py

нимф и па - сту - хов, неж - ный та - нец, та - нец
nymphs and har - py swains, har - py, har - py, har - py

нимф, та - нец нимф и па - сту - хов, неж - ный та -
nymphs, har - ry nymphs and har - ry swains, har - ry, har -
 нимф, та - нец нимф и па - сту - хов, неж - ный та - нец,
nymphs, har - ry nymphs and har - ry swains, har - ry, har - ry,
 - нец нимф и па - сту - хов, та - нец, неж - ный
ry, har - ry, har - ry swains, har - ry, har - ry,

па - сту - хов,
har - ry swains,

- нец, неж - ный та - нец, та - нец нимф и па - сту -
ry, har - ry, har - ry, har - ry nymphs and har - ry
 неж - ный та - нец,
har - ry, har - ry, har - ry
 та - нец, неж - ный та - нец, та - нец нимф и па - сту -
har - ry, har - ry, har - ry nymphs and har - ry
 та - нец, та - нец нимф и па - сту -
har - ry, har - ry nymphs and har - ry

B

- хов! О сви_ре_ли слад_кий зов! О,
swains! Oh the plea_sure of the plains! oh,

- хов! О сви_ре_ли слад_кий зов! О,
swains! Oh the plea_sure of the plains! oh,

- хов! О сви_ре_ли слад_кий зов! О!
swains! Oh the plea_sure of the plains! oh,

о, сви_ре_ли слад_кий зов, та_нец нимф и па_сту
oh the plea_sure of the plains! har_pu nymphs and har_pu

о, сви_ре_ли слад_кий зов, та_нец нимф и па_сту
oh the plea_sure of the plains! har_pu nymphs and har_pu

о, сви_ре_ли слад_кий зов, та_нец нимф и па_сту
oh the plea_sure of the plains! har_pu nymphs and har_pu

C

_хов! Пе - снн, иг - ры, пе снн, иг
 swains! Harm-less, mer-ry, harm-less, mer-

пе снн,
 harm-less,

_хов! Пе - снн, иг - ры, пе снн,
 swains! Harm-less, mer-ry, harm-less,

пе снн,
 harm-less,

_хов! Пе - снн, иг - ры, пе снн,
 swains! Harm-less, mer-ry, harm-less,

пе снн,
 harm-less,

- ры, пе снн,
 - ry, harm-less,

иг - ры, пе - снн, пе снн,
 mer-ry, harm-less, harm-less,

иг - ры, пе - снн,
 mer-ry, harm-less,

иг - ры, хо - ро - вод, хо - ро -
 mer-ry, free and gay, free and

иг - ры, пе - снн, пе снн,
 mer-ry, harm-less, harm-less,

иг - ры, хо - ро - вод, хо - ро -
 mer-ry, free and gay, free and

иг - ры, хо - ро - вод, хо - ро -
 mer-ry, free and gay, free and

- ры, пе снн, иг
 - ry, harm-less, mer-ry,

-вод, хо - ро - вод -
gay, free and gay,

день, как миг,
danse and sport,

день, как миг,
danse and sport,

-вод, хо - ро - вод,
gay, free and gay,

-вод, хо - ро - вод, день, как
gay, free and gay, danse and

миг,
sport,

день, как
danse and

день, как миг,
danse and sport,

день, как
danse and

день, как миг,
danse and sport

стре - лой мелькнет; не -
the hours a - way; harm -

день, как миг, как
danse and sport, and

миг, стре - лой мелькнет; не - сны,
sport the hours a - way; harm - less,

миг, день как
sport, danse and

миг, стре - лой мелькнет; не - сны,
sport the hours a - way; harm - less,

миг, не -
sport, harm -

- снѣ, иг - ры, не - снѣ, хо - ро - вод, хо - ро -
 - less, mer - ry, mer ry, free and gay, free and
 иг - ры, не - снѣ, иг - ры, иг - ры, хо - ро - вод, хо - ро -
 mer - ry, harm - less, mer - ry, mer - ry, free and gay, free and
 иг - ры, не - снѣ, не снѣ, хо - ро - вод, хо - ро -
 mer - ry, harm - less, mer ry, free and gay, free and
 - снѣ, иг - ры, не - снѣ, снѣ,
 - less, mer - ry, mer ry,

D

- вод, хо - ро - вод, - день, как миг,
 gay, free and gay, dance and sport,
 - вод, хо - ро - вод - день, как миг,
 gay, free and gay, dance and sport,
 - вод, хо - ро - вод - день, как миг, день, как
 gay, free and gay, dance and sport, dance and

дeнь, как миг,
dance and sport

дeнь, как миг,
dance and sport,

миг,
sport,

дeнь, как
dance and

миг, стре-лой мельк-нет;
sport the hours a-way;

не - снi,
harm-less,

миг, стре-лой мельк-нет;
sport the hours a-way;

не - снi,
harm-less,

миг, стре-лой мельк-нет;
sport the hours a-way;

не - снi,
harm-less,

не - снi,
harm-less,

не - снi, иг - ры, не - снi,
harm-less, mer-ry, harm-less,

не - снi, иг - ры,
less, mer-ry,

иг - ры, не - снi,
mer-ry, harm-less,

не - снi, иг - ры, не - снi,
harm-less, mer-ry, harm-less,

не - снi, иг - ры, не - снi,
less, mer-ry, ry, harm-less,

иг - ры, хо - ро - вод, хо - ро -
mer-ry, free and gay, free and

иг - ры, хо - ро - вод, хо - ро -
mer-ry, free and gay, free and

иг - ры, хо - ро - вод, хо - ро -
mer-ry, free and gay, free and

вод, хо - ро - вод - день, как миг,
 gay, free and gay, dance and sport,

вод, хо - ро - вод - день, как миг,
 gay, free and gay, dance and sport,

вод, хо - ро - вод, миг,
 gay, free and gay, sport, dance and

день, как
 dance and

день, как миг, стрелой мелькнет; не сны,
dance and sport the hours a-way; harm-less,

день, как миг, стрелой мелькнет; не сны,
dance and sport the hours a-way; harm-less,

день, как миг, стрелой мелькнет; не сны,
dance and sport the hours a-way; harm-less,

миг, стрелой мелькнет; не сны,
sport the hours a-way; harm-less,

миг, стрелой мелькнет; не сны,
sport the hours a-way; harm-less,

Е

иг - ры, хо - ро - вод,
mer - ry, free and gay,

иг - ры, хо - ро - вод - день,
mer - ry, free and gay, dance

иг - ры, хо - ро - вод,
mer - ry, free and gay,

день,
dance

как
and

миг,
sport

как
and

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems of staves. The first system has four staves: three vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and one piano accompaniment staff. The second system has two staves: a grand staff (treble and bass clef). The music is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The lyrics are in Russian, English, and French.

Vocal Parts:

- Soprano:** миг, sport; стре - лой мельк - нет, как миг, way, and sport,
- Alto:** стре - лой мельк - нет; день, the hours a - way, dance,
- Tenor:** пе - снй, harm- less, иг - ры, не - снй, mer - ry, harm - less,

Piano Accompaniment:

- First System:** The piano part features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.
- Second System:** The piano part continues with more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and chords, providing harmonic support for the vocal melody.

день, как миг, стрелой мелькнет.
dance and sport the hours a-way.

день, как миг, стрелой мелькнет.
dance and sport the hours a-way.

иг - ры, хо - ро - вод - день, как миг, стрелой мелькнет.
mer - ry, free and gay, dance and sport the hours a-way.

Тенор соло

Для нас сво-и лу-
For us the ae-phyr

p

p

Fine

-чи на зем-лю звезды шлют, для нас по-ют ру-чи, для нас лу-га цве-
blows, for us dis-tills the dew, for us un-folds the rose, and flow'rs dis-play their

Ф

тут.
с. кие.

А.
Для нас сво-и лу-чи на зем-лю звез-ды шлют, для нас по-ют ру.
For us the ze-phyr blows, for us dis-tills the dew, for us un-folds the

Т. I
Для нас сво-и лу-чи на зем-лю звез-ды шлют, для нас по-ют ру.
For us the ze-phyr blows, for us dis-tills the dew, for us un-folds the

Т. II
Для нас сво-и лу-чи на зем-лю звез-ды шлют, для нас по-ют ру.
For us the ze-phyr blows, for us dis-tills the dew, for us un-folds the

Б.

Сопрано соло

Для нас блестит лу-на, для нас го-рит вос-
For us the win-ters rain, for us the sum-mers

чьи, для нас лу-га цве-тут.
rose, and flow'rs dis-play their hue.

чьи, для нас лу-га цве-тут.
rose, and flow'rs dis-play their hue.

чьи, для нас лу-га цве-тут.
rose, and flow'rs dis-play their hue.

для нас лу-га цве-тут.
and flow'rs dis-play their hue.

G

ток, нам свет несет весна, а осень гроздий сок.
 shine, spring swells for us the grain, and autumn bleeds the vine.

Для нас блестит лу.
 For us the winters

Для нас блестит лу.
 For us the winters

Для нас блестит лу.
 For us the winters

на, для нас горит вос-ток, нам свет не-сет весна, а осень гроз-дий сок.
 rain, for us the summers shine, spring swells for us the grain, and autumn bleeds the vine.

на, для нас горит вос-ток, нам свет не-сет весна, а осень гроз-дий сок.
 rain, for us the summers shine, spring swells for us the grain and autumn bleeds the vine.

на, для нас горит вос-ток, нам свет не-сет весна, а осень гроз-дий сок.
 rain, for us the summers shine, spring swells for us the grain and autumn bleeds the vine.

Da Capo
 al Fine

ИЗ ОРАТОРИИ „АЦИС И ГАЛАТЕЯ“ FROM THE ORATORIO „ACIS AND GALATEA“

(„Что за радость...“)

(“Happy we”)

Перевод с английского М. Павловой

Г.Ф. ГЕНДЕЛЬ
G. F. HÄNDEL

Presto [♩. = 92]

С. *f* Что за ра - дость,
Нар - ру, нар - ру,

А. *f*

Т. *f* Что за ра - дость,
Нар - ру, нар - ру,

В. *f*

Что за ра - дость,
нар - ру, нар - ру,

Presto [♩. = 92]

f *tr*

све - ту солн - ца каж - дый рад,
нар - ру, нар - ру, нар - ру we,

све - ту солн - ца каж - дый рад,
нар - ру, нар - ру, нар - ру we,

све - ту нар - ру,

tr

tr

солн - ца каж - дый рад! Цве - тет зем - ля, весь
har - ru, har - ru we! What joys I feel! what

Цве - тет зем - ля, цве - тет зем - ля,
What joys I feel, what joys I feel!

солн - ца каж - дый рад! Цве - тет зем - ля, весь
har - ru, har - ru we! What joys I feel! what

Цве - тет зем - ля, цве - тет зем - ля, весь
What joys I feel, what joys I feel! what

мир как сад, весь мир как сад! Цве - тет зем - ля, весь
charms I see, what charms I see! What joys I feel! what

мир как сад, весь мир как сад! Цве - тет зем - ля, весь
charms I see, what charms I see! What joys I feel! what

мир как сад, весь мир как сад! Цве - тет зем - ля, весь
charms I see, what charms I see! What joys I feel! what

мир как сад, весь мир как сад! Цве - тет зем - ля, весь
charms I see, what charms I see! What joys I feel! what

мир как сад!
charms I see!

Све - ту солн - ца, све - ту
 Нар - ру, нар - ру, нар - ру,

каж - дый рад,
 нар - ру же,

мир как сад!
charms I see!

Све - ту солн - ца, све - ту
 Нар - ру, нар - ру, нар - ру,

каж - дый рад,
 нар - ру же,

A

све - ту солн - ца
 нар - ру, нар - ру,

каж - дый рад!
 нар - ру же!

Цве -
 What

све - ту солн - ца
 нар - ру, нар - ру,

каж - дый рад!
 нар - ру же!

Цве -
 What

- тет joys
 земля, I feel!
 весь мир как сад, весь what
 что I feel, what
 что I feel!
 что I feel!
 весь мир как сад, весь what
 что I feel, what
 что I feel!
 что I feel!
 весь мир what charms

мир как сад! Цве- тет зем - ля, весь мир как сад!
 charms I see! What joys I feel, what charms I see!
 мир как сад! Цве- тет зем - ля, весь мир как сад!
 charms I see! What joys I feel, what charms I see!
 как сад!
 I see!

Све - ту солн - ца каж - дый, рад,
 Нар - ру, хар - ру, хар - ру, we,

Све - ту солн - ца каж - дый, рад,
 Нар - ру, хар - ру, хар - ру, we,

Све - ту солн - ца каж - дый, рад,
 Нар - ру, хар - ру, хар - ру, we,

Све - ту солн - ца каж - дый, рад,
 Нар - ру, хар - ру, хар - ру, we,

tr

све - ту солн - ца каж - дый, рад!
 хар - ру, хар - ру, хар - ру, we!

све - ту солн - ца каж - дый, рад!
 хар - ру, хар - ру, хар - ру, we!

све - ту солн - ца каж - дый, рад!
 хар - ру, хар - ру, хар - ру, we!

све - ту солн - ца каж - дый, рад!
 хар - ру, хар - ру, хар - ру, we!

ХОР

CHORUS

59

ИЗ ОРАТОРИИ „АЦИС И ГАЛАТЕЯ“

FROM THE ORATORIO "ACIS AND GALATEA"

(„О страдальцы!..“)

(“Wretched lovers...”)

Перевод с английского М. Павловой

Г.Ф. ГЕНДЕЛЬ

G.F. HÄNDEL

Tempo ordinario.

C. A. T. I. T. II. B.

p

О стра - даль - цы! Про - бил час, не - бес - ный гнев на -
Wretch - ed lo - vers! Fate has past this sad de - cree: no

p

О стра - даль - цы! Про - бил час, не -
Wretch - ed lo - vers! Fate has past this

Tempo ordinario.

p

p

О стра - даль - цы! Про - бил
Wretch - ed lo - vers! Fate has

p

- стиг - нет вас, на - стиг - нет вас, на - стиг - нет вас.
joy shall last, no joy shall last, joy shall last;

p

О стра - даль -
Wretch - ed lo -

Про - бил час, не - бес - ный гнев, не - бес - ный
Fate has past this sad de - cree, this sad de -

час, не - бес - ный гнев... про - бил час, не - бес - ный
past this sad de - cree, fate has past this sad de -

о да, не - бес - ный гнев, не - бес - ный
this sad, this sad de - cree, this sad de -

Про - бил час, не - бес - ный гнев
fate has past this sad de - cree:

- цы! Про - бил час, не - бес - ный гнев, не - бес - ный
- vers! Fate has past this sad de - cree, this sad de -

гнев на - стиг - нет вас. гнев на - стиг - нет вас.
- cree: no joy shall last. - cree: no joy shall last.

гнев на - стиг - нет вас. гнев на - стиг - нет вас.
- cree: no joy shall last. - cree: no joy shall last.

гнев на - стиг - нет вас. гнев на - стиг - нет вас.
- cree: no joy shall last. - cree: no joy shall last.

на - стиг - нет вас. на - стиг - нет вас.
no joy shall last. no joy shall last.

гнев на - стиг - нет вас. гнев на - стиг - нет вас.
- cree: no joy shall last. - cree: no joy shall last.

A.

Нет на - деж - ды, нет quit
 Wretch - ed lo - vers,

Нет на - деж - ды, нет на - деж - ды, нет со -
 Wretch - ed lo - vers, wretch - ed lo - vers, vers, quit your

Нет на - деж - ды, нет со - всем,
 Wretch - ed lo - vers, quit your dream!

Нет на - деж - ды, нет
 Wretch - ed lo - vers, wretch.

Нет на - деж - ды,
 Wretch - ed lo - vers,

со - всем,
 your dream!

о стра - даль - цы,
 wretch - ed lo - vers,

- всем,
 dream!

о стра - даль - цы,
 Wretch - ed lo - vers,

нет со - всем,
 quit your dream,

нет на - деж -
 wretch - ed lo -

на - деж - ды, нет со - всем!
 - ed lo - vers, quit your dream!

Нет
 Wretch.

нет со - всем,
 quit your dream,

нет со - всем,
 quit your dream,

нет со - всем,
 quit your dream,

нет со - всем!
 quit your dream!

нет на - деж - ды в серд - це, нет на -
 wretch - ed lo - vers, wretch - ed, wretch - ed

нет со - всем,
 quit your dream!

нет на - деж - ды,
 Wretch - ed lo - vers,

- ды,
 - vers,

нет на - деж - ды, нет со - всем! Нет на -
 wretch - ed lo - vers, quit your dream! Wretch - ed

на - деж - ды,
 - ed lo - vers,

нет со - всем!
 quit your dream!

Нет на -
 Wretch - ed

Нет на - деж - ды, нет со - всем, нет со - всем! Нет на -
 Wretch - ed lo - vers, quit your dream, quit your dream! Wretch - ed

B

- деж - ды, нет со - всем! И - дет, и - дет... Нет
 lo - vers, quit your dream! Be - hold, be - hold! Wretch -

нет со - всем! И - дет, и - дет у - жас - ный По - ли -
 quit your dream! Be - hold, be - hold the mon - ster Po - ly -

- деж - ды, нет со - всем! И - дет, и - дет у - жас - ный По - ли -
 lo - vers, quit your dream! Be - hold, be - hold the mon - ster Po - ly -

- деж - ды, нет со - всем! И - дет, и - дет у - жас - ный По - ли -
 lo - vers, quit your dream! Be - hold, be - hold the mon - ster Po - ly -

- деж - ды, нет со - всем! И - дет, и - дет!
 lo - vers, quit your dream! Be - hold, be - hold!

craso.

на - деш - lo -

- фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем, у - жас - ный По - ли -
 - pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme, the mon - ster Po - ly -

- фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем, и - дет у - жас - ный По - ли -
 - pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme, be - hold the mon - ster Po - ly -

- ды, нет со -
 - vers, quit your

- фем, у - жас - ный По - ли - фем, у - жас - ный По - ли -
 - pheme, the mon - ster Po - ly - pheme, the mon - ster Po - ly -

- фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем, и - дет у - жас - ный По - ли -
 - pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme, be - hold the mon - ster Po - ly -

- всем! И - дет у - жас - ный По - ли - фем, и - дет у - жас - ный По - ли -
dream! Be - hold the mon - ster Po - ly - pheme, be - hold the mon - ster Po - ly -

- фем! И - дет, и -
- pheme! Be - hold, be -

- фем! И - дет, и -
- pheme! Be - hold, be -

О стра -
Wretch - ed

- фем, у - жас - ный По - ли - фем, и - дет у - жас - ный - По - ли -
- pheme, the mon - ster Po - ly - pheme, be - hold the mon - ster Po - ly -

- дет! Нет на -
- hold! Wretch - ed

- дет, и -
- hold! be -

- даль - цы,
lo - vers,

- фем, у - жас - ный По - ли - фем, у - жас - ный По - ли -
- pheme, the mon - ster Po - ly - pheme, the mon - ster Po - ly -

- деж - ды,
lo - vers,

- дет!
- hold!

и - дет у - жас - ный По - ли - фем, и - дет у - жас - ный По - ли -
be - hold the mon - ster Po - ly - pheme, be - hold the mon - ster Po - ly -

- фем, у - жас - ный По - ли - фем, у -
- pheme, the mon - ster Po - ly - pheme, the

нет со - всем, нет
quit your dream, quit

и - дет у - жас - ный По - ли -
be - hold the mon - ster Po - ly -

- фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем!
- pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme!

жа - с - ный По - ли - фем!
mon - ster Po - ly - pheme!

со всем, о
your dream, wretch -

- фем, и - дет у - жа - с - ный По - ли - фем, у - жа - с - ный По - ли -
- pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme, the mon - ster Po - ly -

И - дет у - жа - с - ный По - ли -
be - hold the mon - ster Po - ly -

C

Нет
wretch -

стра - даль -
- ed lo -

- фем, у - жа - с - ный По - ли - фем, и -
- pheme, the mon - ster Po - ly - pheme, be -

- фем, и - дет у - жа - с - ный По - ли - фем, и - дет у - жа - с - ный По - ли -
- pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme, be - hold the mon - ster Po - ly -

на - деш - lo -

-цы, -vers, и - дет у - жас - ный По - ли -
be - hold the mon - ster Po - ly -

-дет, и - дет, и -
- hold, be - hold, be -

-фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем, у - жас - ный По - ли -
- pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme, the mon - ster Po - ly -

-ды, нет со -
-vers, quit your

-фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем, у - жас - ный По - ли -
- pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme, the mon - ster Po - ly -

-дет, и - дет, и -
- hold, be - hold, be -

-фем, у - жас - ный По - ли - фем, у - жас - ный По - ли -
- pheme, the mon - ster Po - ly - pheme, the mon - ster Po - ly -

-всем, нет со
dream, quit your

-фем, у - жас - ный По - ли - фем, у - жас - ный По - ли -
-pheme, the mon - ster Po - ly - pheme, the mon - ster Po - ly -

-дет у - жас - ный, и
-hold the mon - ster, be -

-фем, у - жас - ный По - ли - фем, у - жас - ный По - ли -
-pheme, the mon - ster Po - ly - pheme, the mon - ster Po - ly -

-всем, нет со всем! нет на -
dream, quit your dream! wretch ed

-фем, и -дет у - жас - ный По - ли - фем, и -дет у - жас - ный По - ли -
-pheme, be -hold the mon - ster Po - ly - pheme, be -hold the mon - ster Po - ly -

и -дет у - жас - ный,
be -hold the mon - ster!

-дет у - жас - ный, и -дет у - жас - ный,
-hold the mon - ster, be -hold the mon - ster!

-фем, и -дет у - жас - ный По - ли - фем!
-pheme, be -hold the mon - ster Po - ly - pheme!

- деж -
lo -

- фем!
- pheme!

и - дет у - жас - ный По - ли - фем, и - дет у - жас - ный По - ли -
be - hold the mon - ster Po - ly - pheme, be - hold the mon - ster Po - ly -

Нет
wrutch

на -
ed

- ды, нет
- vers, quit

со -
your

О
wrutch

стра -
ed

и - дет у - жас - ный По - ли - фем,
be - hold the mon - ster Po - ly - pheme,

- фем,
- pheme,

и - дет у - жас - ный По - ли -
be - hold the mon - ster Po - ly -

- деж
lo -

ды,
vers,

- всем!
dream!

о
wretch -

- даль
lo

цы!
vers!

го
wretch

ре!
ed!

И.
be -

- фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем.
- pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme,

и - дет у - жас - ный По - ли -
be - hold the mon - ster Po - ly -

стра
- ed

даль
lo

и - дет у - жас - ный По - ли -
be - hold the mon - ster Po - ly -

- дет у - жас - ный По - ли - фем!
- hold the mon - ster Po - ly - pheme!

Нет
wretch -

- фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем!
- pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme!

-цы!
-vers!

И - дет у - жас - ный По - ли -
be - hold the mon - ster Po - ly -

-фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем!
-pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme!

Нет
wretch -

на - дож -
- ed lo -

-фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем,
-pheme, be - hold the mon - ster Po - ly - pheme,

у - жас - ный По - ли -
the mon - ster Po - ly -

на - дож - ды,
- ed lo - vers!

Нет
wretch -

-ды!
-vers!

И - дет у - жас - ный По - ли -
be - hold the mon - ster Po - ly -

- фем, у - жас - ный По - ли - фем,
 - rHEME, the mon - ster Po - ly - rHEME,
 нет на дож
 wretch ed lo
 на дож
 ed lo
 И - дет у - жас - ный По - ли -
 be - hold the mon - ster Po - ly -

- фем, и - дет у - жас - ный По - ли - фем, у - жас - ный По - ли -
 - rHEME, be - hold the mon - ster Po - ly - rHEME, the mon - ster Po - ly -

и - дет у - жас - ный По - ли -
 be - hold the mon - ster Po - ly -

- ды, нет со
 - vers, quit your
 - ды,
 - vers.

- фем, у - жас - ный По - ли - фем, у - жас - ный По - ли -
 - rHEME, the mon - ster Po - ly - rHEME, the mon - ster Po - ly -

- фем, у - жас - ный По - ли - фем, и - дет у - жас - ный По - ли -
 - rHEME, the mon - ster Po - ly - rHEME, be - hold the mon - ster Po - ly -

D

- фем, у - жас_ный По_ли - фем! Что ни
 - pheme, the mon_ster Po_ly - pheme! See what
 - всем! И дет у_ жас_ный По_ли - фем! Что ни шаг, то
 dream! be_ hold the mon_ster Po_ly - pheme! See what am - ple
 - фем, у - жас_ный По_ли - фем! Что ни
 - pheme, the mon_ster Po_ly - pheme! See what
 - фем, у жас_ный По_ли - фем!
 - pheme, the mon_ster Po_ly - pheme!

шаг, то с гор об - вал, что ни шаг, то с гор об - вал, дрожат ле -
 am - ple strides he takes, see what am - ple strides he takes! the mountain
 с гор об - вал, что ни шаг, то с гор об - вал, дрожат ле -
 strides he takes, see what am - ple strides he takes! the mountain
 шаг, то с гор об - вал, что ни шаг, то с гор об - вал, дрожат ле -
 am - ple strides he takes, see what am - ple strides he takes! the mountain

- са нодс, и камни скал, дрожат ле-са и камни
 the forest shakes, the mountain nods, the forest

- са нодс, и камни скал, дрожат ле-са и камни
 the forest shakes, the mountain nods, the forest

- са нодс, и камни скал, дрожат ле-са и камни
 the forest shakes, the mountain nods, the forest

Е

скал, shakes; не-сут-ся с во- the waves run fright.

скал, shakes; не-сут-ся с во- fright ом, en'd, по- run

скал, не-сут-ся с во- shakes; the waves run fright ом, en'd,

не-сут-ся с во- the waves run fright ом, по- то- en'd, run fright.

- ем по - то - ки пен - ных вод. Гром,
 - en'd, run frighten'd to the shores: hark,
 то - fright - ки пен - ных вод. Гром,
 fright - en'd to the shores: hark,
 сво - ем по - то - ки пен - ных вод. Гром,
 frighten'd, run frighten'd to the shores: hark,
 ки пен - ных вод. Гром, э - то
 - en'd to the shores: hark, how the

то гром, то гром, или э - то он ре -
 hark, hark, hark, hark, how the thund'ring giant
 гром, то гром, то гром, или э - то он ре -
 hark, hark, hark, hark, how the thund'ring giant
 Гром, гром, или э - то он ре -
 hark, hark, hark, hark, how the thund'ring giant
 гром, thund'ring giant

- вет, гром, *roars, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,*
 to *hark,* *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,*
 и - ли э - то он ре - *how the thund'ring gi-ant*
 - вет? *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,*
роars, *hark,* *hark,* *hark,* *hark,*
 и - ли э - то он ре - *how the thund'ring gi-ant*
 - вет, *роars,* *и - ли э - то он ре - how the thund'ring gi-ant*

- вет, *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,*
роars, *hark,* *hark,* *hark,*
 и - ли э - то он ре - *how the thund'ring gi-ant*
 - вет? *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,* *гром, hark,*
роars, *hark,* *hark,* *hark,*
 и - ли э - то он ре - *how the thund'ring gi-ant*

гром, to гром, и-ли
hark, hark, hark, how the

гром, to гром, и-ли
hark, hark, hark, how the

и - ли

э - то он ревет?
thund'ringgi - aniroars!

э - то он ревет?
thund'ringgi - aniroars!

э - то он ревет?
thund'ringgi - aniroars!

бог влюб - лен - ных, в вон - ко на
 hy - mé - né - e; des - cends, la

бог влюб - лен - ных, в вон - ко на
 hy - mé - né - e; des - cends, la

f

ли - лий бла - го - вон - ных, кры - лом сво - им нас о - се -
 tê - te sou - ron - né - e de fleurs et de myr - tes nou -

ли - лий бла - го - вон - ных, кры - лом сво - им нас о - се -
 tê - te sou - ron - né - e de fleurs et de myr - tes nou -

- ни;
 - veaux.

сой - ди
 Des - cends,

в вен - ке
 des - cends,

из ла

- ни;
 - veaux.

сой - ди
 Des - cends,

в вен - ке
 des - cends,

из ла

ли - лий бла - го - вон - ных, сой - ди к нам ско - ре - е.
 tê - te cou - ron - né - e de fleurs et de myr - tes,

ли - лий бла - го - вон - ных, сой - ди к нам ско - ре - е.
 tê - te cou - ron - né - e de fleurs et de myr - tes,

mp

Сой - ди к нам ско - ре - о, сой -
de fleurs et de myr - tes, de

mp

Сой - ди к нам ско - ре - о, сой -
de fleurs et de myr - tes, de

mp

p

creso.

f

- ди к нам ско - ре - о, сой - ди и кры-
fleurs et de myr - tes nou - veaux, et. de

f

- ди к нам ско - ре - о, сой - ди и кры-
fleurs et de myr - tes nou - veaux, et. de

f

f

3

3

- лом о се ня.
 myr - tes nou - veaux.

- лом о се ня.
 myr - tes nou - veaux.

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics in Russian and French. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with a dynamic marking of *p* (piano).

Пусть лег - ки бу - дут нам лю - бов - ны - е о -
 De vos mains, de vos coeurs la dou - ce loi dis -

Пусть лег - ки бу - дут нам лю - бов - ны - е о -
 De vos mains, de vos coeurs la dou - ce loi dis -

The second system also consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics in Russian and French. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with a dynamic marking of *p* (piano).

tr *cresc.*

- ко - вы, лю - бов - ны - е о - ко - вы - рас - ки - нъ зла -
 - ро - се, la dou - ce loi dis - ро - се, е - tends ton

tr *cresc.*

tr *cresc.*

tr *cresc.*

p cresc.

ff

- ты - е по кро - вы, за - жги по - всю - ду ог - ни, сой -
 voi - le de ro - se, et fais bril - ler tes flam beaux. Des.

ff

- ты - е по кро - вы, за - жги по - всю - ду ог - ни, сой -
 voi - le de ro - se, et fais bril - ler tes flam beaux. Des.

ff

f

ff

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии имеют русские тексты, фортепиано — французские. Динамика варьируется от *p* до *f*, с указаниями *cresc.*

Вокальные партии (русский текст):

- ди ско - рей, о бог влюб - лен - ных, сой - ди к нам, бог влюб -
 - ends, la tê - te sou - ron - né - e, la tê - te sou - ron -

Фортепиано (французский текст):

p cresc. f p cresc.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии имеют русские тексты, фортепиано — французские. Динамика варьируется от *f* до *cresc.*

Вокальные партии (русский текст):

- лен - ных, сой - ди и кры - лом о - се -
 - né - e de fleur et de myr - tes nou -

Фортепиано (французский текст):

f cresc.

- ни, рас-кинъ зла-ты - о по- кро - вы, за - жги по -
 - beaux, e - tends ton voi - le de ro - se et fais bril.

p *f*

- всю - ду ог - ни, за-жги ог - ни, за-жги по - всю - ду ог - ни, за - жги ог -
 - ler tes flam-beaux, et fais bril- ler, et fais bril- ler tes flam-beaux, et fais bril.

p *f* *p*

dolce

-ни, за - жги по - всю - ду ог - ни, нас кры - лом о - се - ни.
 -ler, et fais bril - ler tes flam - beaux, fais bril - ler tes flam - beaux.

-ни, за - жги по - всю - ду ог - ни, нас кры - лом о - се - ни.
 -ler, et fais bril - ler tes flam - beaux, fais bril - ler tes flam - beaux.

ХОР*
ИЗ ОПЕРЫ „АРМИДА“
(„Армида красою блистает...“)

CHOEUR
DE L'OPÉRA „ARMIDE“
(„Armide est encore plus aimable“)

Слова Ф. КИНО

Paroles de Ph. QUINAULT

Перевод с французского Г. Шохмана

К. В. ПЛЮК

Chr. W. GLÜCK

(1714 – 1787)

Andantino

С. *f* Ар - ми - да кра - со - ю бли - ста - ет; ко - гда гнев е - ё
Ar - mide est en - cor plus ai - ma - ble qu'elle n'est re - dou -

А. *f*

Т. *f* Ар - ми - да кра - со - ю бли - ста - ет; ко - гда гнев е - ё
Ar - mide est en - cor plus ai - ma - ble qu'elle n'est re - dou -

Б. *f*

Andantino

f

та - ет и тор - жес - ва при - хо - дит
- ta - ble, que son tri - omphe est glo - ri -

и тор - жес - ва при - хо - дит
que son tri - omphe est glo - ri -

та - ет и тор - жес - ва при - хо - дит
- ta - ble, que son tri - omphe est glo - ri -

f

* В оригинале вместе с хором поет квартет солистов.

час, и тор_жест_ва при_хо_дит час, кто мо_жет у_сто_ять пред
 - еих, que son tri_omphe est glo-ri- еих, ses char- mes les plus forts sont
 час,
 - еих,
 час, и тор_жест_ва при_хо_дит час, кто мо_жет у_сто_ять пред
 - еих, que son tri_omphe est glo-ri- еих, ses char- mes les plus forts sont

взо_ром див_ных глаз, кто мо_жет у_сто_ять пред взо_ром див_ных глаз!
 оеих de ses beaux yeux, ses char- mes les plus forts sont оеих de ses beaux yeux!
 взо_ром див_ных глаз, кто мо_жет у_сто_ять пред взо_ром див_ных глаз!
 оеих de ses beaux yeux, ses char- mes les plus forts sont оеих de ses beaux yeux!

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии имеют русские и французские тексты. Музыкальная запись включает ноты, ритмические знаки и динамические обозначения.

Вокальные партии:

Больше нет ей нуж-ды прибе-гать к страшным ча-рам, та-ким, что и в а-
Elle n'a plus be-soin d'emprun-ter l'art ter-ri-ble, qui sait, quand il lui

Больше нет ей нуж-ды прибе-гать к страшным ча-рам, та-ким, что и в а-
Elle n'a plus be-soin d'emprun-ter l'art ter-ri-ble, qui sait, quand il lui

Фортепиано-сопровождение к первой системе. Музыкальная запись на двух станах (требле и басы) с нотами и ритмическими знаками.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии имеют русские и французские тексты. Музыкальная запись включает ноты, ритмические знаки и динамические обозначения.

Вокальные партии:

-ду не най-дет-ся силь-ней; кра-со-те всё да-ет-ся да-ром, кра-со-
plait, faire ar-mer les En-fers, sa beau-té trou-ve tout pos-si-ble, sa beau-

-ду не най-дет-ся силь-ней; кра-со-те всё да-ет-ся да-ром, кра-со-
plait, faire ar-mer les En-fers, sa beau-té trou-ve tout pos-si-ble, sa beau-

Фортепиано-сопровождение к второй системе. Музыкальная запись на двух станах (требле и басы) с нотами и ритмическими знаками.

- те всё да_ет_ся да_ром: са_мый гроз_ный наш враг тре_по_щет пе_ред ней.
- té trou_ve tout pos_sible, nos plus fiers en_ne_mis gé_mis_sent dans ses fers.

Ар_ми_да кра_со_ю бли_ста_ет; ко_гда гнев о_е та_ет
Ar_mide est en_cor plus ai_mable qu'el_le n'est re_dou_ta_ble,

The image shows a page from a musical score for 'Hymne à la Vierge' by Gabriel Fauré. The score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The music is in 4/4 time and G major. The lyrics are in French, and the score includes both the original French and a Russian translation. The Russian translation is written in Cyrillic script. The page is numbered 10 in the bottom right corner.

Lyrics (Russian):

и торжества при-хо-дит час, и торжест-
 que son tri-omphe est glo-ri-eux, que son tri-

и торжест-ва при-хо-дит час, и торжест-
 que son tri-omphe est glo-ri-eux, que son tri-

и торжест-ва при-хо-дит час, и торжест-
 que son tri-omphe est glo-ri-eux, que son tri-

и торжест-ва при-хо-дит час, и торжест-
 que son tri-omphe est glo-ri-eux, que son tri-

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a piano introduction in G major, 2/4 time. The score is written for piano on a grand staff with treble and bass clefs. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score includes a piano introduction and the first line of the song. The melody is simple and catchy, with a descending line in the first measure. The accompaniment provides a steady bass line with some harmonic support. The score is written in a clear, legible font, and the notes are well-placed on the staff lines. The overall style is that of a traditional children's songbook.

The image shows a page from a musical score for "Глория" (Gloria) by Gioacchino Rossini. It features four staves of music. The top two staves are for a vocal part, likely a soprano or alto, with Russian lyrics written below them. The bottom two staves are for piano accompaniment. The lyrics are in Russian and French, describing the glory of God.

Vocal Part Lyrics:

ва при_хо_дит	час, кто	мо _ жет у_сто -	ать пред	зго ром див_ных
-omph est glo-ri-	eux, ses	char - mes les plus	forts sont	ceux de ses beaux

Piano Part Lyrics:

ва при_хо_дит	час, кто	мо _ жет у_сто -	ать пред	зго ром див_ных
-omph est glo-ri-	eux, ses	char_mes les plus	forts sont	ceux de ses beaux

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff on top and a bass staff on the bottom, both using a G-clef. The music is in 2/4 time, indicated by a '2' over the first staff and a '4' under the first staff. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The piece consists of 16 measures, grouped into four measures per line. The melody features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes several slurs. The bass staff provides a simple accompaniment with eighth and sixteenth notes. The handwriting is in black ink on aged, slightly yellowed paper.

глаз, кто мо - жет у - сто - ять пред взо - ром див - ных глаз!
 yeux, ses char - mes les plus forts sont ceux de ses beaux yeux.

глаз, кто мо - жет у - сто - ять пред взо - ром див - ных глаз!
 yeux, ses char - mes les plus forts sont ceux de ses beaux yeux.

Так вос - по - ем же Ар - мя - ды по - бе -
 Suivons Ar - mide et chan - tons sa vic - toi -

Так вос - по - ем же, дру - зья, так вос - по - ем же Ар - мя - ды по - бе -
 Suivons Ar - mide et chan - tons, suivons Ar - mide et chan - tons sa vic - toi -

- ду, не-ост-ся сла-ва за не-ю по сле-
 - re, tout l'u-ni- vers re-ten- tit de sa gloi-

- ду, не-ост-ся сла-ва за ней, не-ост-ся сла-ва за не-ю по сле-
 - re, tout l'u-ni- vers re-ten- tit, tout l'u-ni- vers re-ten- tit de sa gloi-

- ду, так вос-по-ем же Ар-ми-ды по-бе-ду, не-сет-ся
 - re, suivons Ar-mide et chan-tons sa vic-toi- re, tout l'u-ni-

- ду, так вос-по-ем же Ар-ми-ды по-бе-ду, не-сет-ся
 - re, suivons Ar-mide et chan-tons sa vic-toi- re, tout l'u-ni-

сла - ва за не - ю по сле - ду, не - сёт - ся
 - vers re - ten - tit de sa gloi re, tont l'u - ni -

сла - ва за не - ю по сле - ду.
 - vers re - ten - tit de sa gloi re.

Фенис (тенор)

Phénice



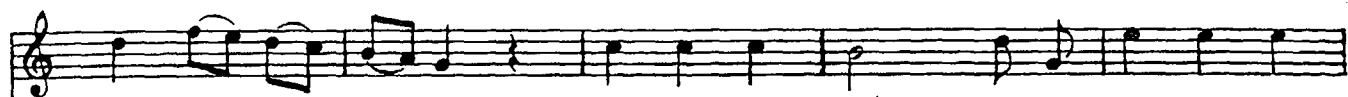
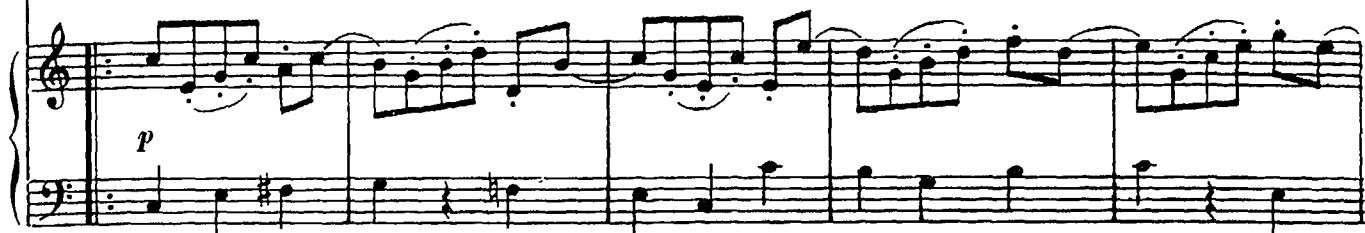
1. На - ши вра - ги, о - бес - си - лев, сда - лись, не ви - дим мы их не -
 1. Nos en - ne - mis, af - fai - blis et trou - blés, n'é - ten - dront plus le pro -

Сидона (сопрано)

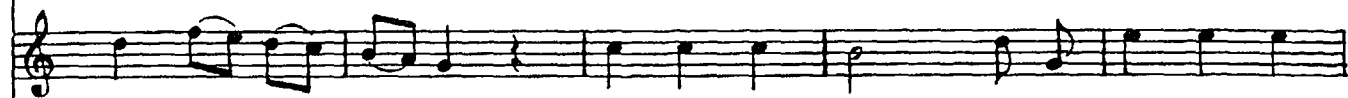
Sidonie



2. Всю - ду вос - торг воз - буж - да - ет о - на, и все серд - ца ря - дом
 2. L'ar - dent a - mour, qui la suit en tous lieux, s'at - tache aux cœurs, que - lle



- дав - них дер - за - ний. О свет - лый час! Все же - ла - нья сбы -
 - grès de leurs ar - mes; ah, quel bon - heur! nos dé - sirs sont com -



с ней бьют - ся страстно; глаз си - не - ва не - ги том - ной пол -
 veut qu'il en - flâ - me; il est con - tent de règ - ner dans ses



- лись, не сто - я нам ни мо - гил, ни стра - да - ний.
 - blés, sans nous cou - ter ni de sang, ni de lar - mes.



- на, но над ду - шой е - е лю - бовь не власт - на.
 yeux, et n'ose en - cor pas - ser jus - qu'à son â - me.



C. *f*

Так вос-по-ем же Ар-ми-ды по-бе-ду,
Sui-vons Ar-mide et chan-tons sa vic-toi-re,

A. *f*

T. *f* *mf*

Так вос-по-ем же, дру-зья, так вос-по-ем же Ар-ми-ды по-бе-ду, не-сет-ся
Sui-vons Ar-mide et chan-tons, sui-vons Ar-mide et chan-tons sa vic-toi-re, tout l'u-ni-

B. *f* *mf*

mf *f*

не-сет-ся сла-ва за не-ю по сле-ду, так вос-по-ем же Ар-
tout l'u-ni-vers re-ten-tit de sa gloi-re, sui-vons Ar-mide et chan-

mf *f*

сла-ва за ней, не-сет-ся сла-ва за не-ю по сле-ду, так вос-по-ем же Ар-
-vers re-ten-tit, tout l'u-ni-vers re-ten-tit de sa gloi-re, sui-vons Ar-mide et chan-

- ми - ды по - бе - ду, не - сет - ся сла - ва за не - ю по сле -
 - tons sa vic - toi - re, tout l'u - ni - vers re - ten - tit de sa gloi -

- ду, не - сет - ся сла - ва за не - ю по сле - ду.
 - re, tout l'u - ni - vers re - ten - tit de sa gloi - re.

ХОР СКИФОВ

CHŒUR DES SCYTHES

ИЗ ОПЕРЫ „ИФИГЕНИЯ В ТАВРИДЕ“

DE L'OPÉRA "IPHIGÉNIE EN TAURIDE"

Слова Н.-Ф. ГИЙЯРА

Paroles de N.-F. GUILLARD

Перевод с французского Эм. Александровой

К. В. ГЛЮК

Chr. W. GLÜCK

Allegro spiritoso assai

f stacc.

T.
B.

mf

Го - то - вы
Les Dieux a -

бо - ги гнев смяг - чить и ждут от нас свя - щен - ной
- pai - sent leur cour - roux, ils nous a - mè - nent des vic -

да - ни; го - то - вы бо - ги
- ti mes, les Dieux a - pai - sent

T.I

гнев смяг-чить и ждут от нас свя-щен-ной да-
leur cour-roux, ils nous a-ment des vio-ti-

T.II

гнев смяг-чить и ждут от нас свя-щен-ной да-
leur cour-roux, ils nous a-ment des vio-ti-

Б.

tr.

tr.

-ни; по-ско-рей нач-нем за-кла-нъе: вре-мя
-mes, à ces jus-tes ven-geurs des cri-mes, que leur

-ни; по-ско-рей нач-нем за-кла-нъе: вре-мя
-mes, à ces jus-tes ven-geurs des cri-mes, que leur

tr.

tr.

Т.

кро-вью зло-дей-ство смыть, вре-мя кро-вью зло-дей-ство смыть!
sang soit of-fert par nous, que leur sang soit of-fert par nous!

Б.

tr.

ХОР

ИЗ ОПЕРЫ „ИФИГЕНИЯ В ТАВРИДЕ“

(„Какое злодеянье...“)

Слова Н.-Ф. ГИЙЯРА

Paroles de N.-F. GUILLARD

Перевод с французского Эм. Александровой

CHOEUR

DE L'OPÉRA „IPHIGÉNIE EN TAURIDE“

(“Vengeons et la nature”)

К. В. ГЛЮК

Chr. W. GLÜCK

Animato

C. *f* Ка - ко - е зло - де - я - нье, ка - ко - е пре - ступ - ле - нье, зо -
Ven - geons et la na - tu - re, ven - geons et la na - ture et les

A. *f* Ка - ко - е зло - де - я - нье, ка - ко - е пре - ступ -
Ven - geons et la na - tu - re, ven - geons et la na -

T. *f* Зло - дей, за
Ven - geons, ven -

B. *f* Ка - ко - е зло - де - я - нье, ка - ко - е пре - ступ - ле - нье, зо -
Ven - geons et la na - tu - re, ven - geons et la na - tu - re, ven -

Animato. sf

- вет о - но к от - мще - нью, е - му про - ще - нья нет! По - ка - ра - ем е -
Dieux en cour - rous, et les Dieux en cour - rous! In - ven - tons des tour -

- ле - нье во - ве - ки е - му про - ще - нья нет!
- ture et les Dieux, et les Dieux en cour - rous!

э - то пре - ступ - ле - нье, е - му про - ще - нья нет! По - ка - ра - ем е -
- geons et la na - ture et les Dieux en cour - rous! In - ven - tons des tour -

- вет о - но к от - мще - нью, е - му про - ще - нья нет!
- geons et la na - ture et les Dieux en cour - rous!

sf

- го, по - ка - ра - ем е - го, кровь ма - те - ри
 - ments, in - ven - tons des tour - ments, il a tu - é

Орест (тенор)
Oreste

он про - лил! Чу - ди - ще! Кровь
 sa mè - re! Point de grâce! il

он про - лил! Чу - ди - ще! Кровь
 sa mè - re! Point de grâce! il

ма-те-ря он про-лил! Ка-ко-е преступ-ле-ние,
 а-ту-е са-те-ре! Ven-geonset la na-tu-re
 ма-те-ря он про-лил! Ка-ко-е преступ-ле-ние,
 а-ту-е са-те-ре! Ven-geonset la na-ture et les

Op.
Or.

О страшный рок! В нем ко-рень бед...
 Ah, quels tour-ments! Ah, quels tour-ments!

о-му про-ще-нья нет! И
 et les Dieux en cour-roux! Ils

-му про-ще-нья нет!
 Dieux en cour-roux!

всё ж про-ще-нья нет! Не бу-дет снис-хож-де-нья, про-ще-ни-я
sont en-cor trop doux! ven-geons et la na-tu-re et les Dieux en cour-

Е-му про-ще-нья нет! Е-му про-ще-нья нет!
Ils sont en-cor trop doux! ils sont en-cor trop doux!

всё ж про-ще-нья нет! Не бу-дет снис-хож-де-нья, про-ще-ни-я
sont en-cor trop doux! ven-geons et la na-tu-re et les Dieux en cour-

Е-му про-ще-нья нет! Е-му про-ще-нья нет!
Ils sont en-cor trop doux! ils sont en-cor trop doux!

sf

p нет! Кровь ма-те-ри он про-лил!
-roux, il a tu-é sa té-re!

p Кровь ма-те-ри он про-лил!
il a tu-é sa té-re!

p нет! Кровь ма-те-ри он про-лил!
-roux, il a tu-é sa té-re!

sf

p

sf

Op.
Or.

Ах, при - зрак! Там, Там...
Un spec - tre! Ah! Ah!

Op.
Or.

Же - сток - ий рок,
А - уе - х pi - tié!

Чу - ди - ще, кровь ма - те - ри он про - лил!
Point de grâce, il a tu - é sa me - re!

Чу - ди - ще, кровь ма - те - ри он про - лил!
Point de grâce, il a tu - é sa me - re!

ма - те - ря он про - лил!
а ту - ё са те - ре!

ма - те - ря он про - лил! Ка -
а ту - ё са те - ре! Вен -

Ка - ко - е пре-ступ - ле - нье, е - му про-ще-нья нет,
 Ven - geons et la na - ture et les Dieux en cour - roux,

- ко - е пре-ступ - ле - нье, е - му про-ще-нья нет, ка - ко - е пре-ступ -
 - geons et la na - tu - re et les Dieux en cour - roux, ven - geons et la na -

sf

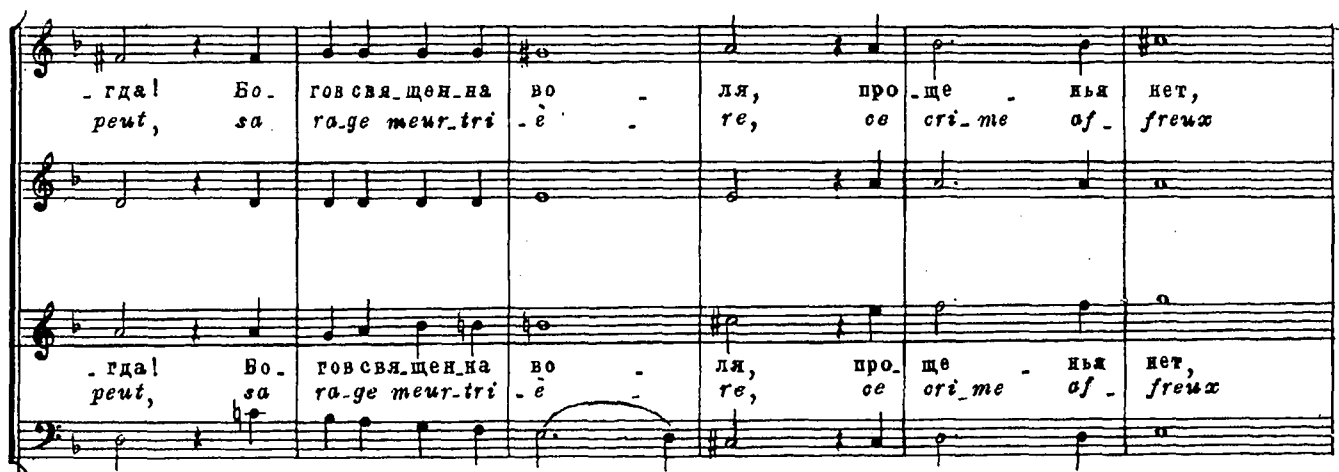
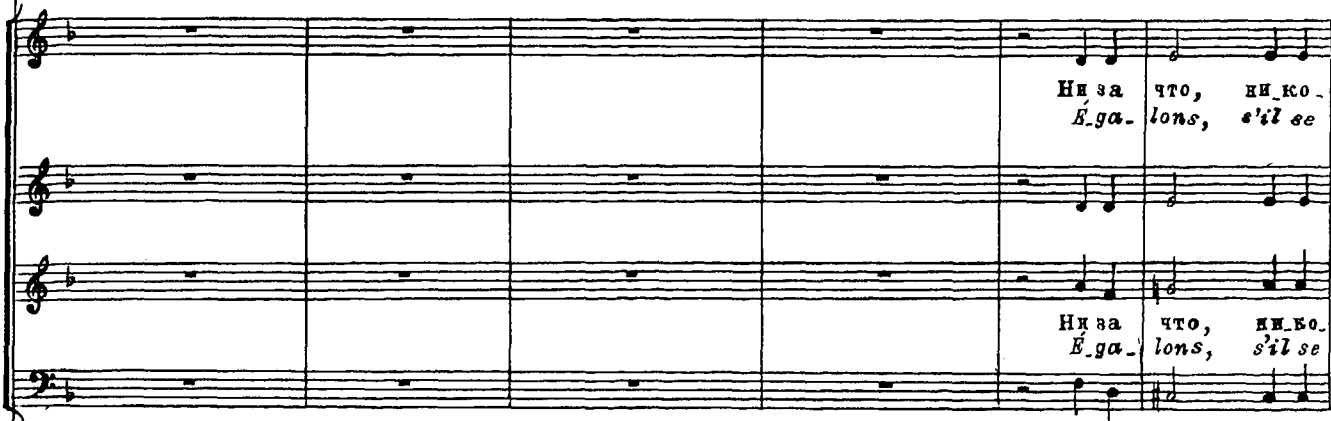
Op.
Or.

По-ща-ды мне!
 A - ues pi - tié!

да, е - му про-ще-нья нет!
 et les Dieux en cour - roux!

- ле - нье, е - му про-ще-нья нет!
 - tu - re et les Dieux en cour - roux!

sf *f* *p* *f*



Все му ко - нец!
Ayez pi - tié!

век е - му про - ще - нья нет! век е - му про -
ne peut ê - tre ex - pi - é! ne peut ê - tre

век е - му про - ще - нья нет! век е - му про -
ne peut ê - tre ex - pi - é! ne peut ê - tre

Op.
Or.

p

Я погуб!
Dieux cruels!

Про - ще - нья нет!
Ma mè - re! Ciel!

p

- ще - нья нет, век у - бий це про - ще - ни - я нет!
ex - pi - é, tor fon - fait nè peut ê - tre ex - pi - é!

p

- ще - нья нет, век у - бий це про - ще - ни - я нет!
ex - pi - é, tor fon - fait nè peut ê - tre ex - pi - é!

p

МАРШ И ХОР
ИЗ ОПЕРЫ „МЕДЕЯ“

MARCHE ET CHOEUR
DE L'OPÉRA "MÉDÉE"

109

Слова Ф. Бенуа ХОФМАНА
Paroles de F. Benoît HOFFMANN

Л. КЕРУБИНИ
L. CHERUBINI
(1780 - 1842)

Allegro moderato

Оригинальным текстом составитель и редакция не располагали.

12568

Т. Знай же, Дир-сэ, в дар те-бе шлет Я-сон сла-ву по-бед и

В. Знай же, Дир-сэ, в дар те-бе шлет Я-сон сла-ву по-беди все сво-

все сво-и тро-фе-и; э-тот день, день люб-ви, ста-нет сто-крат свет-ле-е

-и тро-фе-и; э-тот день, день люб-ви, ста-нет сто-крат свет-ле-е

Дирсэ (сопрано)

mf В Кол-хи-де!

в бле-ске со-кро-вищ, что в Кол-хи-де взял он. Да, тех *tr* со-

в бле-ске со-кро-вищ, что в Кол-хи-де взял он.

С.
- кро - вищ, что в Кол - хи - де взял он, тех, что в Кол - хи - де взял он, тех, что в Кол -

Т. I
Т. II *tr*

Б.
Да, тех, со - кро - вищ, что в Кол - хи - де взял он, тех, что в Кол -

Да, тех со - кро - вищ, что в Кол - хи - де взял он, тех, что в Кол -

cresc.

Первая служанка (сопрано)

tr

Увенча - ет из лав - ра ве - нец пусть Бело - му, но

- хи - де взял он.

- хи - де взял он.

- хи - де взял он.

p

Первая служанка

зна - ю я, что кра - ше ве - нец мо - ло - дым, чем Ци -

- те - ры да - ры для бо - ги - ни вой - ны, чем Ци.

- те - ры да - ры для бо - ги - ни вой - ны; лю -

cresc. un poco

- бовь мирт виле - та - ет в их ко - ро - ну, лю - бовь мирт виле.

p

- та - ет в их ко - ро - ну.

p

cresc.

С.
Т.
В.

Знай же Дир - сз, в дар те - бе шлет Я - сон

Знай же Дир - сз, в дар те - бе шлет Я - сон

сла - ву по - бед и все свои тро - фе и, э - тот день, день люб - ви, ста - нет

сла - ву по - бед, сла - ву и все свои тро - фе и,

сто - крат свет ле - о в бле - ске со - кровищ, чтов Кол - хи - де взял он.

в Кол - хи - де взял он.

ХОР*)

ИЗ ОПЕРЫ „ДВА ДНЯ“
(„Ты всех милей!..“)

CHOEUR

DE L'OPÉRA „LES DEUX JOURNÉES“
(„L'aimable enfant!“)

Слова Ж.-Н. БУЙИ

Paroles de J.-N. BOUILLY

Перевод с французского Эм. Александровой

Л. КЕРУБИНИ

L. CHERUBINI

Allegro spiritoso *mp*

C. Ты всех ми - лей! Ты всех доб -
L'ai - ma - ble en - fant! l'ex - cel - lent

A. Ты всех ми - лей, ты всех доб - рей!
L'ai - ma - ble en - fant! l'ex - cel - lent coeur!

T. Не зна - ю я ду - ши доб - рей, не зна - ю я ду - ши доб -
Je re - con - nais bien la son coeur, je re - con - nais bien la son

B. *mp*

Allegro spiritoso *p*

- рей! Ты всех ми - лей, ты всех доб - рей! Ты луч - ше
coeur! L'ai - ma - ble en - fant, l'ai - ma - ble en - fant! l'ex - cel - lent

- рей - ты луч - ше всех сре - ди лю - дей, ты луч - ше
coeur, je re - con - nais bien la son coeur, je re - con -

*) В оригинале - секстет.

всех сре - ди лю - дей.
cœur, l'ex - cel - lent cœur.

всех сре - ди лю - дей.
- nais bien là son cœur.

rf

С. *ff*
 Дар бла - жен - ный, дар бес. цен
 О *cé - le - ste pro - vi - den*

А. *ff*
 Дар бла - жен - ный, дар бес. цен
 О *cé - le - ste pro - vi - den*

Т. I *ff*
 Дар бла - жен - ный, дар бес. цен
 О *cé - le - ste pro - vi - den*

Т. II *ff*
 Дар бла - жен - ный, дар бес. цен
 О *cé - le - ste pro - vi - den*

Б. I *ff*
 Дар бла - жен - ный, дар бес. цен
 О *cé - le - ste pro - vi - den*

Б. II *ff*
 Дар бла - жен - ный, дар бес. цен
 О *cé - le - ste pro - vi - den*

ff

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальные партии (верхние и нижние голоса):

- Голос 1: - ный, - оу! (с фортиссимо *f*)
- Голос 2: - ный, - оу! (с фортиссимо *f*)
- Голос 3: - ный, - оу! (с фортиссимо *f*)
- Голос 4: - ный, - оу! (с фортиссимо *f*)

Фортепиано (нижняя часть):

- Правая рука: Аккорды и мелодические линии.
- Левая рука: Аккорды и мелодические линии.

Текст песни (русский и французский):

сла - ва те - бе, и во -
Que je bé - nis, je bé -

сла - ва те - бе, и во -
Que je bé - nis, je bé -

сла - ва те - бе, и во -
Que je bé - nis, je bé -

сла - ва те - бе, и во -
Que je bé - nis, je bé -

Сла - ва те -
Que je bé -

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальные партии (верхние и нижние голоса):

- Голос 1: - бе и хва - ла!
- *nis tes bien - fait!*
- Голос 2: - ве - ки хва - ла!
- *nis tes bien - fait!*
- Голос 3: - бе и хва - ла!
- *nis tes bien - fait!*
- Голос 4: - ве - ки хва - ла!
- *nis tes bien - fait!*

Фортепиано (нижняя часть):

- Правая рука: Аккорды и мелодические линии.
- Левая рука: Аккорды и мелодические линии.

Текст песни (русский и французский):

- бе и хва - ла!
- *nis tes bien - fait!*

- ве - ки хва - ла!
- *nis tes bien - fait!*

- бе и хва - ла!
- *nis tes bien - fait!*

- ве - ки хва - ла!
- *nis tes bien - fait!*

- бе и хва - ла!
- *nis tes bien - fait!*

sotto voce
p

Судь - ба, что мне е -
Non, non, je n'è - prou -

sotto voce
p

Судь - ба, судь - ба, судь -
Non, non, non, non, non,

sotto voce
p

Судь - ба, что мне е - го да -
Non, non, je n'è - prou - vai ja -

sotto voce
p

Судь - ба, что мне е - го да -
Non, non, je n'è - prou - vai ja -

p

- го да - ла, что мне е - го да - ла,
- vai ja mais, je n'è - prou - vai ja - mais

бла - го - сло -
и - ne plus

- ба, что мне е - го да - ла,
non, je n'è - prou - vai ja - mais,

та, что мне е - го да -
non, je n'è - prou - vai ja -

бла - го - сло -
и - ne plus

p

Та, что мне е - го да - ла,
Non, je n'è - prou - vai ja - mais

- ла, что мне е - го да - ла,
- mais, je n'è - prou - vai ja - mais

sfp

вен - на, бла - го - сло - вен - на,
dou - ce jou is - san - ce,

- ла, та, что мне е - го да - ла,
- mais, non, je n'éprouvai ja - mais,

вен - на, бла - го - сло - вен - на,
dou - ce jou is - san - ce,

та, что мне е - го да - ла, бу - дет сто
non, ja n'éprouvai ja - mais и - ne plus

p бла - го - сло - вен - на, судь -
и - ne plus dou - ce, и -

sfp *sf* *p*

p бла - го - сло - вен - на, судь - ба сто раз бла -
и - ne plus dou - ce, и - ne plus dou - ce

p бла - го - сло - вен - на, судь - ба сто раз бла - го - сло - вен - на!
и - ne plus dou - ce, и - ne plus dou - ce jou - is - san - ce.

бла - го - сло - вен - на, ты - ся - чу раз бла
и - ne plus dou - ce, и - ne plus dou - ce

раз бла - го - сло - вен - на!
dou - ce jou - is - san - ce.

- ба сто раз бла - го - сло - вен - на!
- ne plus dou - ce jou - is - san - ce.

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

ff

- го - сло - вен - на!
jou - is - san - ce.

Дар бла -
О об -

p

- го - сло - вен - на!
jou - is - san - ce.

Дар бла-жен-ный, дар бес-
О об - le - ste pro - vi -

p

Дар бла-жен-ный, дар бес - цен - ный,
О об - le - ste pro - vi - den - ce,

ff

- жен - ный,
- le - ste

дар бес - цен - ный!
pro vi - den - ce!

ff

- цен - ный!
- den - ce!

Дар бла-жен-ный, дар бес - цен - ный!
О об - le - ste pro - vi - den - ce!

f

дар бла-жен-ный, дар бес - цен - ный,
о об - le - ste pro - vi - den - ce!

сла - ва те -
Que je de -

f

Сла - ва те - бе и хва - ла, и хва -
Que je bé - nis, je bé - nis tes bien -

f

Сла - ва те - бе и хва - ла, и хва -
Que je bé - nis, je bé - nis tes bien -

f

Сла - ва те - бе и хва - ла, и хва -
Que je bé - nis, je bé - nis tes bien -

f

Сла - ва те - бе и хва - ла, и хва -
Que je bé - nis, je bé - nis tes bien -

- бе, да, те - бе и хва - ла, и хва -
- nis, je bé - nis, je bé - nis tes bien -

f

la, te - бе хва - ла, чуд - ный
- faits, que je bé - nis tes bien -

la, te - бе хва - ла, чуд - ный
- faits, que je bé - nis tes bien -

la, te - бе хва - ла, чуд - ный
- faits, que je bé - nis tes bien -

la, te - бе хва - ла, чуд - ный
- faits, que je bé - nis tes bien -

la, te - бе хва - ла, чуд - ный
- faits, que je bé - nis tes bien -

p

fp

дар! - faits! Дар О бла - жен - ный, ce - le - ste

fp

дар! - faits! Дар О бла - жен - ный, ce - le - ste

fp

дар! - faits! Дар блажен-ный, дар бес - цен - ный! О ce - le - ste pro - vi - den - ce!

fp

дар! - faits! Дар блажен-ный, дар бес - цен - ный! О ce - le - ste pro - vi - den - ce!

fp

дар! - faits! Дар блажен-ный, дар бес - цен - ный! О ce - le - ste pro - vi - den - ce!

fp

дар! - faits! Дар блажен-ный, дар бес - цен - ный! О ce - le - ste pro - vi - den - ce!

fp

дар! - faits! Дар блажен-ный, дар бес - цен - ный! О ce - le - ste pro - vi - den - ce!

fp

дар! - faits! Дар блажен-ный, дар бес - цен - ный! О ce - le - ste pro - vi - den - ce!

fp

дар! - faits! Дар блажен-ный, дар бес - цен - ный! О ce - le - ste pro - vi - den - ce!

fp

дар бес - цен - ный! Сла - ва те - pro - vi - den - ce! Que je bé -

fp

дар бес - цен - ный! Сла - ва те - pro - vi - den - ce! Que je bé -

fp

дар блажен-ный, дар бес - цен - ный! Сла - ва те - О ce - le - ste pro - vi - den - ce! Que je bé -

fp

дар блажен-ный, дар бес - цен - ный! Сла - ва те - О ce - le - ste pro - vi - den - ce! Que je bé -

f

цен - ный! Сла - ва те - бе н хва - den - ce! Que je bé - nis tes bien -

f

цен - ный! Сла - ва те - бе н хва - den - ce! Que je bé - nis tes bien -

cresc.

цен - ный! Сла - ва те - бе н хва - den - ce! Que je bé - nis tes bien -

cresc.

цен - ный! Сла - ва те - бе н хва - den - ce! Que je bé - nis tes bien -

cresc.

цен - ный! Сла - ва те - бе н хва - den - ce! Que je bé - nis tes bien -

cresc.

цен - ный! Сла - ва те - бе н хва - den - ce! Que je bé - nis tes bien -

- бе и хва - ла, и хва - ла!
 - nis, je bé - nis tes bien - faits!
 - бе и хва - ла, и хва - ла!
 - nis, je bé - nis tes bien - faits!
 - бе и хва - ла, и хва - ла!
 - nis, je bé - nis tes bien - faits!
 - ла, и хва - ла, и хва - ла!
 - faits, je bé - nis tes bien - faits!

Те - бе хва - ла, чуд - ный дар! Бла -
 Que je bé - nis tes bien - faits! Que
 Те - бе хва - ла, чуд - ный дар!
 Que je bé - nis tes bien - faits!
 Те - бе хва - ла, чуд - ный дар!
 Que je bé - nis tes bien - faits!
 Те - бе хва - ла, чуд - ный дар!
 Que je bé - nis tes bien - faits!

- жен - ный дар, бес - цен - ный дар, чуд - ный дар!
 je bé - nis, que je p bé - nis tes bien faits!

Бес - цен - ный дар, чуд - ный дар!
 Que je bé - nis tes bien faits! *p*

Бес - цен - ный дар, чуд - ный дар! Бес -
 Que je bé - nis tes bien faits! Que

Бес - цен - ный дар, чуд - ный дар!
 Que je bé - nis tes bien faits!

Бес - цен - ный дар, чуд - ный дар!
 Que je bé - nis tes bien faits!

p

Бес - цен - ный дар, чуд - ный дар, хва - ла!
 Que je bé - nis tes bien faits! Que je

- цен - ный дар, по - клон те - бе и хва - ла! То -
 je bé - nis, que je p bé - nis tes bien faits! Que

По - клон те - бе и хва - ла, хва - ла
 Que je bé - nis tes bien faits! Que je

По - клон те - бе и хва - ла, То -
 Que je bé - nis tes bien faits! Que

p

Хва - ла, и сла - ва и хва - ла, сто раз
 bé - nis, je bé - nis tes bien - faits! Que je

и сла - ва
 je bé - nis

- бе хва - ла, да, по - клон и хва - ла! Те -
 je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits! Que

те - бе, те - бе по - клон, те - бе
 bé - nis, que je bé - nis! Que je

- бе хва - ла, да, по - клон и хва - ла, те -
 je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits! Que

f₂ *p*

хва - ла, и сла - ва, и хва - ла!
 bé - nis, je bé - nis tes bien - faits.

- бе хва - ла, и по - клон, и хва - ла! Дар бла -
 je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits. О се -

хва - ла, те - бе по - клон, и хва - ла!
 bé - nis, que je bé - nis tes bien - faits.

- бе хва - ла, и по - клон, и хва - ла! Дар бла -
 je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits. О се -

f₂ *p*

Дар бла - жен - ный, дар бес - цен - ный, о
 О се - ле - ste pro - vi - den - ce, се -

- жен - ный, дар бес - цен - ный, о
 - le - ste pro - vi - den - ce, се -

- жен - ный, дар бес - цен - ный, о
 - le - ste pro - vi - den - ce, се -

дар судь - бы бес - цен - ный! Те - бе хва -
 - le - ste pro - vi - den ce! Que je bé -

дар судь - бы бес - цен - ный! Те - бе хва -
 - le - ste pro - vi - den ce! Que je bé -

дар судь - бы бес - цен - ный! Те - бе хва -
 - le - ste pro - vi - den ce! Que je bé -

- ла! Свет - лый дар, чуд - ный дар, те - бе по - клон и хва -
 - nis, je bé - nis tes bien - faits, que je bé - nis tes bien -

- ла; те - бе по - клон и хва - ла! Свет - лый дар,
 - faits, que je bé - nis tes bien - faits, je bé - nis

чуд - ный дар!
tes bien faits!

чуд - ный дар!
tes bien faits!

чуд - ный дар!
tes bien faits!

СОДЕРЖАНИЕ

К. Монтеверди. <i>Хор из оперы «Орфей»</i> («Славен труд человека...»).	
Слова А. Стриджо, перевод М. Павловой	3
Ж.-Б. Люлли. <i>Ариозо Аполлона и хор из оперы «Альцеста»</i> . Слова	
Ф. Кино, перевод Г. Шохмана	9
<i>Хор жриц из оперы «Тезей»</i> . Слова Ф. Кино, перевод	
И. Емельяновой	14
Ж.-Ф. Рамо. <i>Хор свиты ревности из оперы «Дардан»</i> . Слова	
А. Леклерка де ля Брюйера, перевод Г. Шохмана	18
Г. Пёрселл. <i>Хор из оперы «Дидона и Эней»</i> («Светлый хор обла-	
ков...»). Слова Н. Тейта, перевод Ю. Димитрина	26
<i>Хор из оперы «Дидона и Эней»</i> («Скорбя, поникли два	
крыла...»). Слова Н. Тейта, перевод Ю. Димитрина	31
<i>Хор из оперы «Король Артур»</i> («Любовь, ты нас	
окрылила...»). Слова Дж. Драйдена, перевод М. Пав-	
ловой	35
Г. Ф. Гендель. <i>Хор из оратории «Ацис и Галатея»</i> («О, свирели	
сладкий зов...»). Перевод М. Павловой	41
<i>Хор из оратории «Ацис и Галатея»</i> («Что за ра-	
дость...»). Перевод М. Павловой	54
<i>Хор из оратории «Ацис и Галатея»</i> («О страдаль-	
цы!..»). Перевод М. Павловой	59
А. Сальери. <i>Хор из оперы «Данаиды»</i> («Сойди с небес...»). Слова	
Ф. Леблана дю Рулле и Л. Т. Чуди, перевод	
И. Емельяновой	78
К. В. Глюк. <i>Хор из оперы «Армида»</i> («Армида красою блистает...»).	
Слова Ф. Кино, перевод Г. Шохмана	87
<i>Хор скифов из оперы «Ифигения в Тавриде»</i> . Слова	
Н. Ф. Гийяра, перевод Эм. Александровой	98
<i>Хор из оперы «Ифигения в Тавриде»</i> («Какое зло-	
деянье...»). Слова Н. Ф. Гийяра, перевод Эм. Алек-	
сандровой	100
Л. Керубини. <i>Марш и хор из оперы «Медея»</i> . Слова Ф. Бенуа	
Хофмана	109
<i>Хор из оперы «Два дня»</i> («Ты всех милей!..»). Слова	
Ж.-Н. Буйи, перевод Эм. Александровой	114

ХРЕСТОМАТИЯ ПО ДИРИЖИРОВАНИЮ

В ы п у с к 5

С о с т а в и т е л и:

Клавдий Борисович Птица
Борис Иванович Куликов

Редактор Н. Матвеева. Лит. редактор А. Тарасова
Техн. редактор С. Белоглазова. Корректор Э. Полинская

Подписано в печать 09.01.84. Формат бумаги 60х90 1/8. Бумага офсетная № 1. Печать
офсет. Объем печ. л. 16,0. Усл. п. л. 16,0. Уч.-изд. л. 18,48. Тираж 5000 экз. Изд. № 12568.
Зак. № 397. Цена 1 р. 90 к.

Издательство "Музыка", Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома
при Государственном комитете СССР
по делам издательств, полиграфии и книжной торговли,
109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24